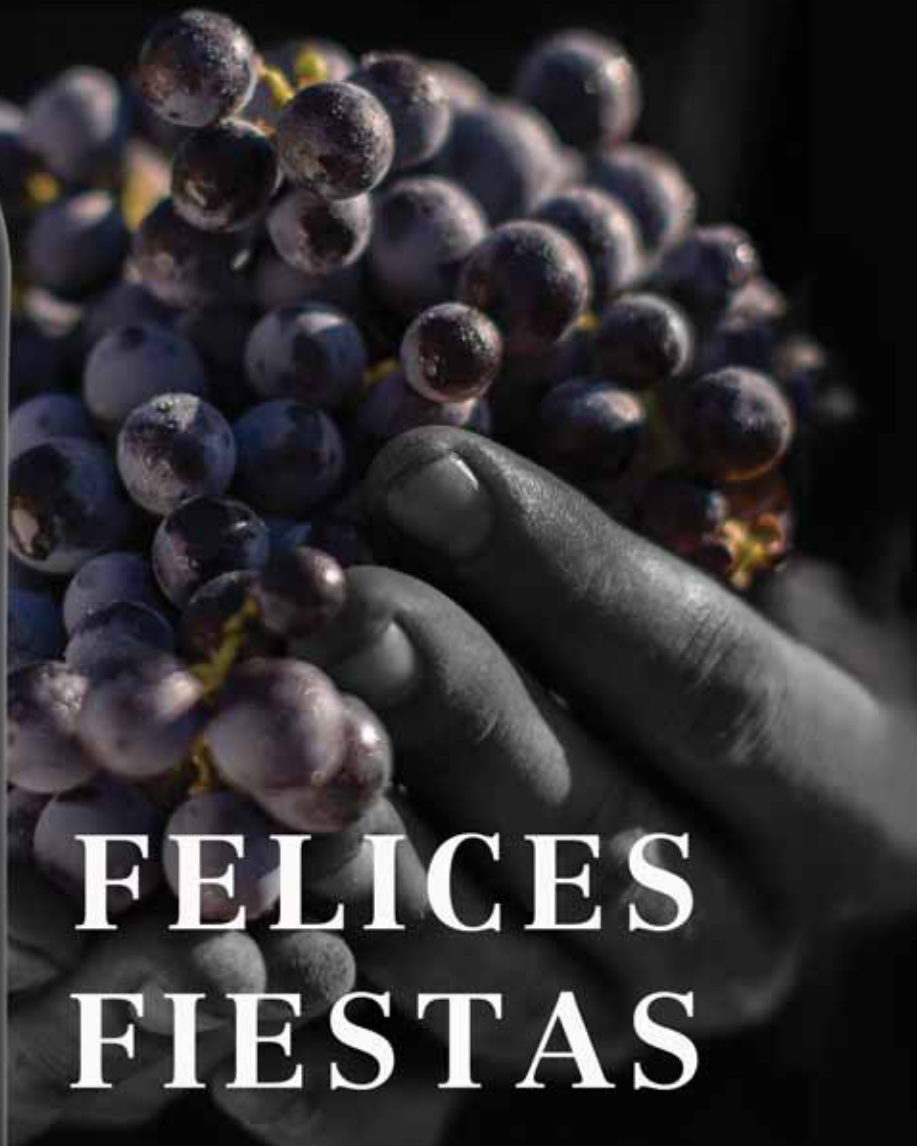




EL COTO
DE RIOJA

ARTESANOS DEL VINO



FELICES
FIESTAS





AURKIBIDEA SUMARIO

JAIETAKO EGITARAUJA PROGRAMA DE FIESTAS OYÓN-OION 2019

Argazkiak
Fotos.....4, 7, 24, 25, 26, 74

Alkatearen agurra
Saludo5

Udalbatza
Corporación6

EAJ-PNV udal-alderdiaren
agurra
Saludo Grupo Municipal
EAJ-PNV8

Bildu udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal Bildu ..10

PSEE-EEko udal-alderdiaren
agurra
Saludo Grupo Municipal
PSEE-EEko12

PP udal-alderdiaren agurra
Saludo Grupo Municipal PP14

Zinegotzirik ez atxikia
Concejal no adscrito 16

Egitarauja
Programa de actos..... 29

Kartel lehiaketa
Concurso de Carteles.....48

Manuel González
Pastorren laguntza
Colaboración de
Manuel González Pastor50

Argazki zaharrak
Fotos antiguas 60

Bandoak
Bandos.....71

*Argitalpen honetan jasotako iritzien
gaineko ardurarik ez du Oyón-Oiongo
Udalak hartuko; izan ere, iritziak eman
dituztenen ardura da.*

*El Ayuntamiento de Oyón-Oion no se
responsabiliza de las opiniones
expresadas en esta publicación,
de las que únicamente son
responsables sus autores.*

argitaratzea / edita:
Oyón-Oiongo Udala
Ayuntamiento
de Oyón-Oion

**Lehenengo orrialdea: kartelen
lehiaketako irabazlea. Egileak:**
Portada: 1º Premio del Concurso
de Carteles. Autora:
**Ruth Marañón Martínez
de la Puente**

diseinu, kudeaketa
eta egikaritzea
diseño, gestión y realización
Calle Mayor
www.callemayor.es
Tel.: 941 208 090



Argazia/Foto: Peña Azkeak.



Argazia/Foto: Rioja 7 Días.





agurra saludo

EDUARDO TERROBA CABEZÓN
Oyón-Oiongo Alkatea Alcalde de Oyón-Oion

Hasia da 2019-2023 legealdia, eta nire lehen agurra izango da azken hauteskunde-prozesuan parte hartu zuen jende guztiarentzat (demokraziaren jaia izan baitzen). Zuei esker, Oiongo Udalak bideari heldu dio, auzokideen artean diren askotariko sentsibilitateak ordezkaturatu, eta horrela, zinegotzien bidez, herriko gehienei ahotsa emanda.

Lehen eguneko -2015eko ekain hartako- gogo, ahalegin eta ardua berarekin jarraitzen dugu lanean; orain, ordea, lau gobernu-urteko eskarmentua dugu, eta hori lagungarria zaigu gure udal administrazioaren barrenak sakonago ezagutzeko, bai eta gurekin harremanetan segituko duten erakunde guztien barrenak ezagutzeko ere.

Joan den legealdian izan dugun inbertsio gaitasun berbera izaten saiatuko gara hasia den aro berri honetan. Zor bizirik ez izatea lagungarria izango zaigu bestelako ekimenei ekiteko, guztiak ere premiazkoak eta beharrezkoak, gure udalerraren funtzionamendua arina izan dadin.

Hau une egokia da eskerrak emateko zuen kezka eta iradokizunak egunero agertzen dizkiguzuen auzokide guztiei; bereziki, errespetuz, kritika eraikigarri eta modu lasaian egiten direnak. Horixe da gizon-emakumeok dugun harreman biderik egokiena. Denok norabide berrean arraunean bihotzez maite dugun Oion gure herriaren alde.

Bestalde, barkamena eskatu nahi diet nire iritziak gartsu defenditza-agatik minduak sentitu ahal izan diren pertsoneri. Nire asmoa ez baita inola ere inor samintzea. Legealdi honetan zehar, grinaz eta eskuza-baltasunez heldu nahi diot alkate lanari, aurrekoan horixe bera egiten saiatu nintzen bezala.

Eta urtero bezala, -jai giroko egunotan, bereziki- bizitzaz gozatzea premiaztatzen zaituztet, baina gure eskubide eta askatasunak besteen eskubide eta askatasunen kontra erabili gabe. Bestearren askatasuna baita nire askatasunaren muga bakarra. Hau da, nire askatasuna bukatzen da besteena hasten den tokian. Horretan baitatza giza bizikidetzaren funtsa.

Beraz, har dezagun errespetuz bisitaria, gutariko bat balitz bezala. Gogora dezagun **“EZ EZETZ DELA”** edozein unetan eta egoeratan. Inor ere ez dadila sentitu beldurtua eta bortxatua politika, sexu, erlijio edo beste era bateko arrazoiegatik.

ESKER ONEZKO JAI ZORIONTSU ETA SOLIDARIOAK DENOI! BIHOTZEZ OPA DIZUET, HALA BIZILAGUNEI NOLA EGUN HAUTAN BISITA EGINGO DIGUZUEN LAGUN GUZTIEI.

Comienza la legislatura 2019-2023, y mi primer saludo va dirigido especialmente a todas las personas que participaron en el último proceso electoral (la pasada fiesta de la democracia). Gracias a vosotras y vosotros el Ayuntamiento de Oyón-Oion inicia su andadura con una representación variada de las diferentes sensibilidades vecinales, dando así voz, a través de los concejales y concejalas, a una parte mayoritaria del pueblo.

Continuamos trabajando con la misma ilusión, empeño y dedicación que el primer día (allá por junio del 2015), pero ahora con la experiencia de cuatro años de gobierno, que nos sirve para conocer con más profundidad las entrañas de nuestra administración municipal y de las diferentes instituciones con las que debemos seguir relacionándonos.

En este nuevo periodo que se inicia intentaremos reafirmar la misma capacidad de inversión que hemos tenido en la pasada legislatura. Una deuda viva a cero nos permitirá afrontar nuevas iniciativas, tan urgentes como necesarias, para un ágil funcionamiento de nuestro municipio.

Este es un momento adecuado para agradecer a todas y todos los vecinos que, día a día, nos manifestáis vuestras inquietudes y sugerencias; en especial, aquellas que se plantean desde el respeto, la crítica constructiva y con un tono distendido. Esa es la fórmula ideal de comunicación que tenemos los humanos. Todos remando en la misma dirección en beneficio de nuestro querido pueblo de Oyón-Oion.

Por otra parte, pido disculpas a las personas que, debido a mi vehemencia a la hora de defender mis criterios, se hayan podido sentir ofendidas. Nada más lejos de mi intención. A lo largo de esta legislatura, deseo entregarme con pasión y generosidad a mi tarea de alcalde, como intenté hacerlo en la anterior.

Y como todos los años, especialmente en estos días festivos, os apremio a disfrutar de la vida, de tal manera que nuestros derechos y libertades no estén enfrentados a los de los demás. El único límite a mi libertad es la libertad del otro/a. Es decir, mi libertad acaba donde empieza la de los demás. Ese es el fundamento de la convivencia humana. Por tanto, acojamos con respeto al visitante, como si de uno de nosotros se tratara. Recordemos que **“NO ES NO”** en cualquier momento y circunstancia. Que nadie se sienta intimidado ni violentado por razones políticas, sexuales, religiosas o de cualquier otra índole.

¡FELICES Y SOLIDARIAS FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS! OS LO DESEO DE CORAZÓN, TANTO A LOS VECINOS COMO A LOS AMIGOS/AS QUE NOS VISITÉIS EN ESTOS DÍAS.



OYÓN-OIONGO UDAL-KORPORAZIOA CORPORACIÓN MUNICIPAL DE OYÓN-OION



ALKATE-LEHENDAKARIA ALCALDE-PRESIDENTE

José Eduardo Terroba Cabezón EAJ-PNV

ZINEGOTZIAK CONCEJALES

Concepción Villanueva Gutiérrez..... EAJ-PNV

Idoia Eslava Guillerna..... EAJ-PNV

José Antonio Tarragona Elejalde EAJ-PNV

José Manuel Villanueva Gutiérrez EH BILDU

Borja Duque Saénz EH BILDU

Manuel Gamarra López-Brea..... PSE-EE-PSOE

Hilario Fernández Ruiz PSE-EE-PSOE

Aitor Beloqui Unzurrunzaga..... PP

Eduardo Inclán Gil PP

Daniel Salvador Adán Concejal no adscrito



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.



Argazkia/Foto:
Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla.
Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa.



Argazkia/Foto: Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla/Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa.





GOBERNU TALDEAREN AGURRA (EAJ-PNV) SALUDO DEL EQUIPO DE GOBIERNO (EAJ-PNV)

Lehenik eta behin, eskerrak eman nahi dizkiegu gudan konfiantza jarri eta beste legegintzaldi batez gobernatzen jarraitzeko aukera eman digutenei. Eskerrik asko denei.

Urtebetez gogor lan egin ostean, iritsi dira Esker Onezko jaiak. Jaien Zinegotzigoak antolatu ditu, Gobernu Talde osoaren laguntzarekin eta parte-hartzearekin. Atsedean hartzeko eta gozatzeko egunak dira herritarrentzat eta kanpotik etorritzen direnentzat, baina lan handiko egunak Udaleko langileentzat, zinegotzientzat eta alkatearentzat.

Lagun eta senideekin batera, bakez eta harmoniaz beteriko jaiak igarotzea opa dizuegu, eta espero dugu antolatutako ekintzak zuen gustukoak izatea. Zuhurtasuna eta zentzua nagusitu daitezela gizabidearen kontrako jokabideen gainetik, inork atsegín ez duen egoerarik sor ez dadin.

Sexu-erazorik eta bestelako indarkeriarik gabeko jaiak nahi ditugu.

ESKER ONEZKO JAI ZORIONTSU ETA SOLIDARIOAK OPA DIZKIZUEGU, BIHOTZ-BIHOTZEZ, HERRITARREI ETA EGUN HAUETAN GUREKIN IZANGO ZARETEN KANPOKO LAGUNEI. _

Sirva en primer lugar este saludo para agradecer a todas las personas que han vuelto a darnos su confianza para seguir gobernando una legislatura más, gracias a todas y todos.

Después de un año de arduo trabajo, llegan las Fiestas de Acción de Gracias, fiestas preparadas desde la Concejalía de Festejos con la colaboración y participación de todo el equipo de gobierno. Días de descanso y disfrute de vecinos y visitantes, pero días de trabajo frenético del personal del ayuntamiento, concejales y alcalde.

Deseando que paséis unas fiestas en paz y armonía con amigos y familiares, esperamos que los actos programados sean de vuestro agrado. Que la cordura y el sentido común prevalezca sobre el incivismo, para no tener que lamentarnos de situaciones que no son del agrado de nadie.

Por unas fiestas libres de agresiones sexistas, y de cualquier otro tipo de violencia.

¡FELICES Y SOLIDARIAS FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS! OS DESEAMOS DE CORAZÓN, TANTO A LOS VECINOS/AS COMO A LOS AMIGOS/AS QUE NOS VISITÉIS EN ESTOS DÍAS. _



Gráficos de Oyón, s.a.

ETIQUETAS
CATALOGOS
CARTELES
IMPRESOS EN GENERAL

MÁXIMA CALIDAD EN IMPRESIÓN

CTRA. DE LOGROÑO, 14 - TELEFS: 945 60 12 81 - 945 60 14 12 - FAX 945 60 13 51 - 01320 OYÓN (ÁLAVA)
e-mail: graficos@graficosdeoyon.com



ehbildu



**MILA ESKER
GURE GAINEAN
ETA GURE
PROIEKTUAN
JARRITAKO
KONFIDANTZAGATIK
ONDO PASA
OIONGO JAIE TAN
ETA
GOGORATU
EZ
EZETZ
DA.**

**MUCHAS GRACIAS
POR LA
CONFIANZA QUE
HABEIS
DEPOSITADO EN
NUESTRO
PROYECTO
PASADLO BIEN EN
LAS FIESTAS DE
OION Y
RECUERDA QUE
NO
ES NO.**



delvalle

Enclosures and cabinets
for Special Requirements

Ofrecemos posibilidades. Fabricamos soluciones.

Líder nacional en armarios eléctricos de acero inoxidable.

- **Armarios atmósferas ATEX.**
- **Armarios intemperie outdoor.**
- **Armarios climatizados.**

Plantéenos cualquier reto nuestro equipo de ingenieros lo resolverá con garantías.

¡Felices fiestas!

C/ Paso El Prao, 6 · 01320 Oyón · Álava (Spain)

Tfno. +34 945 601 381 · www.delvallebox.com



PELOKAKI

EXCAVACIONES Y DESMONTES

PREPARACIÓN DE FINCAS AGRÍCOLAS PARA VIÑEDOS Y OTROS TIPOS, DESFONDES, DESPEDREGADOS, DESINFECCIÓN, MOVIMIENTOS DE TIERRA Y OBRA PÚBLICA

Felices Fiestas



 y Fax **941 450 131**  **608 872 685 • 608 969 851**

www.pelokaki.com



UDAL-TALDEA GRUPO MUNICIPAL PSOE-EUSKADIKO EZKERRA (PSE-EE)

Oyón-Oiongo Talde Sozialistako zinegotziek eskermate jaietako egun hauek alaitasunez eta gozamenez beteta etortzea opa dizuegu.

Oyón-Oiongo hiribilduko biztanle guztiei.

Egun hauetan bisitatzeko gaituzten pertsonen, gure jendearen abegia erakusteko.

Eta noski, beti bezala, gurekin ez dauden baina gure bihotz barruan ditugun pertsonak oroitzeko.

Agur bero bat, gozatu eta ondo pasatu.

**Manuel Gamarra López-Brea eta
Hilario Fernández Ruiz**

Los concejales de la Agrupación Socialista de Oyón-Oion deseamos que estos días de Fiestas de Acción de Gracias vengan llenos de felicidad y disfrute.

A todos los vecinos y vecinas de la villa de Oyón-Oion.

A las personas que en estos días nos visitan, para ofrecerles la hospitalidad de nuestra gente.

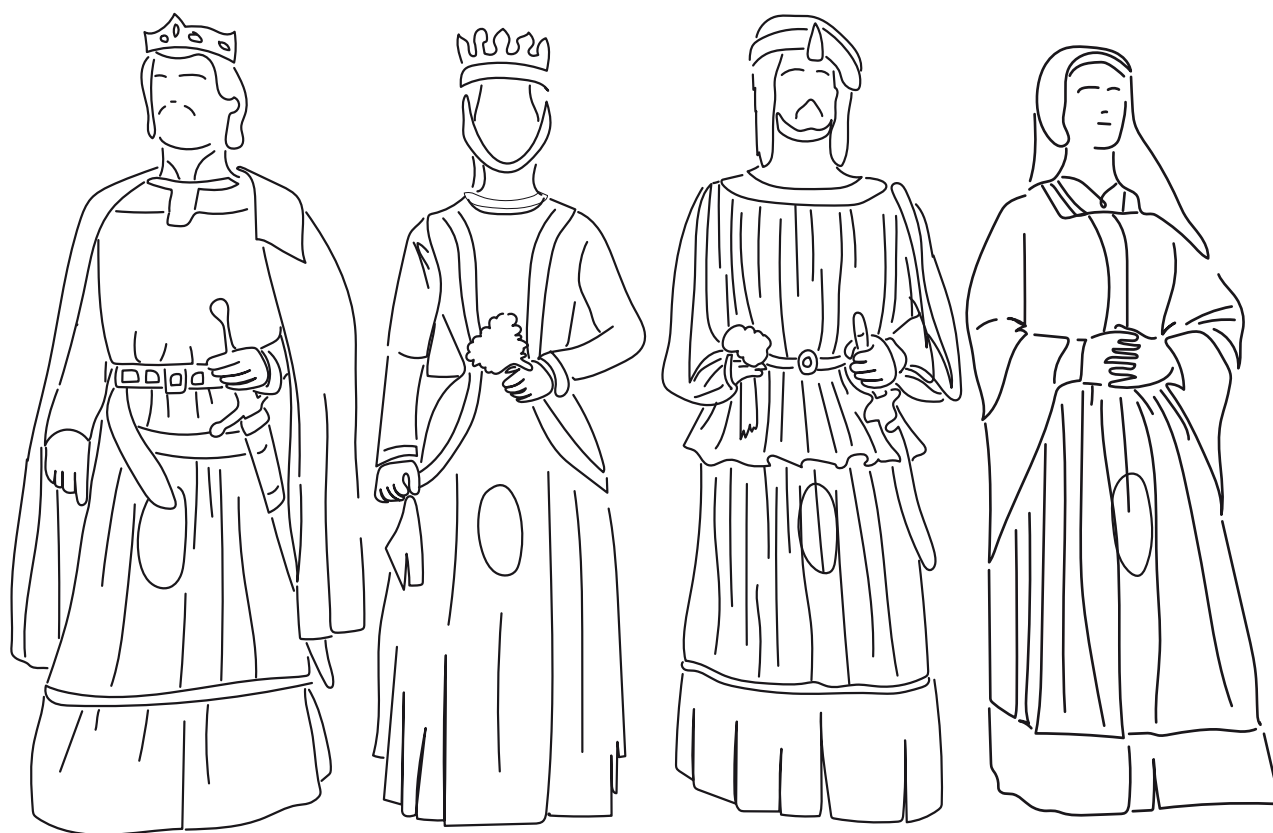
Y por supuesto, como siempre, recordar a aquellas personas que no están con nosotros, pero que las tenemos dentro de nuestro corazón.

Un saludo, disfrutad y pasadlo bien.

**Manuel Gamarra López-Brea e
Hilario Fernández Ruiz**

EL PARQUE COMERCIAL LAS CAÑAS LES DESEA

¡Felices Fiestas!



**LAS CAÑAS**
PARQUE COMERCIAL
www.lascañas.es



TALDE POPULARREN GRUPO MUNICIPAL POPULAR

Aurten ere, Alderdi Popularraren udal-taldeak Esker Onezko jai zoriontsuak opa dizkizue, bihotz-bihotzez. Zinegotzi berriak ilusioz beterik gaude, lehen aldiz zoriontzen baitzaituztegu Oiongo Udaletik.

Atzean utzi nahi ditugu azken urte hauek, zeinetan Alderdi Popularrak parte-hartze txikia izan baitu Udalaren jardueretan. Argi daukagu egoera hori ez dela errepikatuko legegintzaldi honetan eta, umiltasun osoz, gure esku dagoen guztia egingo dugu Oiongo herria bertako biztanle guztientzako leku hobea izan dadin.

Onena opa dizuegu abuztuko jai hauetarako.

Eskerrik asko, agur bat eta JAI ZORIONTSUAK IZAN.

Aitor eta Eduardo

Otro año más, el grupo municipal del Partido Popular desea felicitaros las Fiestas de Acción de Gracias de corazón a todos vosotros. Los nuevos concejales tenemos especial ilusión en hacerlo, puesto que es nuestra primera ocasión en realizarlo desde el Ayuntamiento de Oyón-Oion.

También queremos pasar página a estos años de escasa participación del Partido Popular en las actividades de este ayuntamiento; podemos asegurar que esta legislatura no se va a repetir y que humildemente haremos todo lo posible desde nuestro lugar en la corporación para hacer de esta villa de Oyón un lugar mejor para todos nuestros vecinos.

Recibid nuestros mejores deseos para estas fiestas de agosto.

Gracias, un saludo y FELICES FIESTAS.

Aitor y Eduardo



SALES

Benito da Cruz, S.L.



les desea felices fiestas

SALES MARINAS PARA LA ALIMENTACIÓN, INDUSTRIA Y GANADERÍA

Carretera de Logroño, s/n - 01320 OYÓN (Alava)

Tel. 945 601 353 Fax 945 601 786

e-mail: info@benitodacruz.com

Mantenimiento Integral de Zonas Verdes
Restauración del Paisaje
Jardinería Privada y Obra Pública
Sistemas de Riego - Oficina Técnica

Felices Fiestas

C/ Camino Pradoviejo s/n • 26006 Logroño
Apdo. de Correos 1.553 • C.P. 26080
Tel. 941 49 90 08 • Fax: 941 49 90 51
www.aguayjardin.com / ayj@aguayjardin.com



ZINEGOTZIRIK EZ ATXIKIA CONCEJAL NO ADSCRITO

Ezkerretik etorri gara, eta gure lehenengo urtea da udaletxean. Espero dugu urte askoren lehenengoa izatea. “Oion ahal da” hautagaitza osorearen izenean, eta nirean, jai zoriontsuak opa dizkizuet, eta gure bereizgarrietako bat partaidetza denez, bada, jaiak oiondarrekin eta bisitatzen gaituzten lagunekin biziki gozatzera animatu nahi zaituztegu. Jai zoriontsuak!

Daniel Salvador Adán

Hemos venido por la izquierda y es nuestro primer año en el ayuntamiento, el primero de esperemos muchos más. Quiero en nombre de toda mi candidatura “Oion Si se puede”, y en el mío propio, desearos unas Felices Fiestas de Acción de Gracias y como una de nuestra señas de identidad es la participación, ¡pues eso! Animaros a que las viváis muy intensamente en compañía de todos, Oiondarras y amigos foráneos que nos visiten. ¡Jai Zoriontsuak!

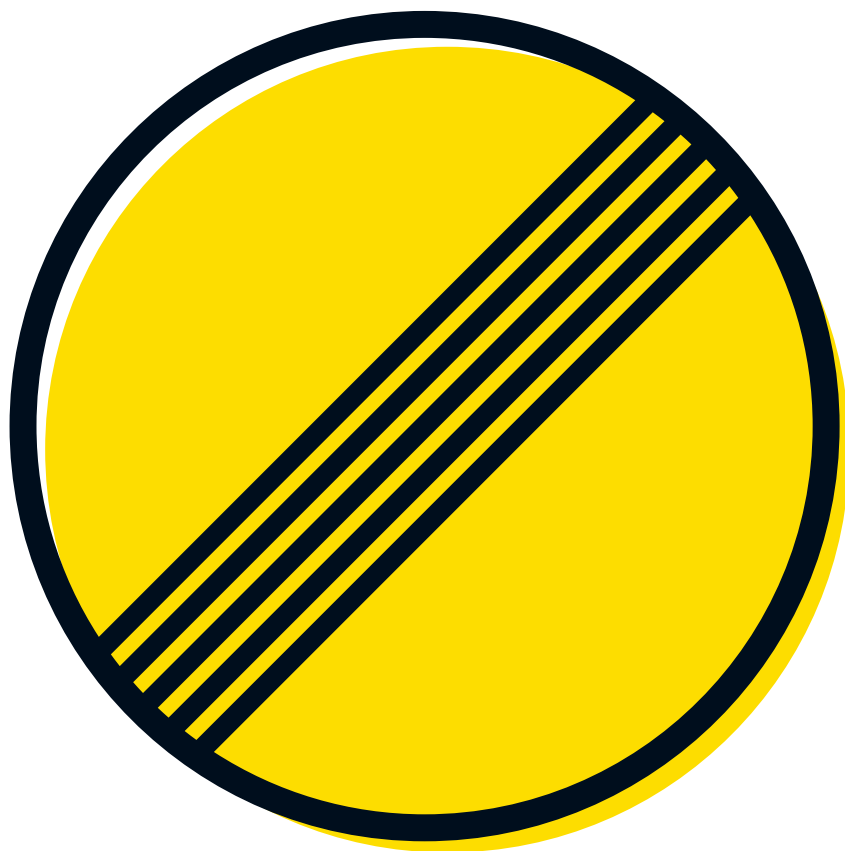
Daniel Salvador Adán

SIN LÍMITES PARA TU MARCA

argraf
artes gráficas

En ARGRAF nos gusta pensar que no hay límites a la hora de crear e innovar. Por eso creemos infinitamente en las ideas y en los diseños sorprendentes e innovadores, capaces de crear marcas genuinas. Sin importar el sector. Ni el tipo de producto. Para nosotros tu marca no tiene límites.

**Pídenos el imposible.
Nosotros lo produciremos.**



www.grupoargraf.com

Felices fiestas



“Gure zaleak munduko onenak dira”



“Nuestra afición es la mejor del mundo”

Oyonesa kirol elkarteak Oyón-Oiongo historiari lotuta dago 1928tik. Bizitza bat igaro da garai zailetan jaio eta gaur egunera arte iraun duen talde horrentzat, aintzat hartuta harrobiko jokalarien aldeko apustua dela taldearen bereizgarri.

Oyonesa kirol elkarteak 1928an jaio zen. Azal al dezakezu, labur-labur, elkartearen historia?

Iaz 90 urte bete genituen.

Historia luzea da, oso konplikatua, tartean guda egon zelako, baina oso polita. Lehen 50 urteetan talde bakarra izan genuen. Gero, 80ko hamarkadatik aurrera, oinarri-futbola zaintzen hasi ginen, apurka-apurka, geroz eta gehiago, eta 2009tik, eta futbol-zelai berria daukagunetik, esan dezakegu oinarri-futbol gehiago badaukagula, eta baldintza hobetoan gainera.

Zein izan da zuen erreferentzia-taldeak bizitako momenturik garrantzitsuenak?

Zalantzarik gabe, 2009/10 denboraldia, Hirugarren Mailako Errioxako Liga irabazi genuenean. Bigarren B mailara igotzeko bi playoff jokatu genituen, eta oso hunkigarria izan zen.

Nola baloratzen duzu Athletic Club taldearekin sinatutako hitzarmena?

Positiboki. Harro egoteko modukoa da guran erreparatu izana. Klub gisa, gure jokalariei aukera gehiago ematea ahalbidetuko digu. Adibidez, aurtun Athletic-ek Enrique fitxatu du, Oyonesako kadete bat.

Zenbat bazkide ditu klubak?

Momentu honetan bazkide berriak erakartzeko kanpainan gaude bete-betean, baina datorren denboraldian 250 bat bazkide izango garela uste dut.

Zenbat taldek osatzen dute Oyonesaren egitura?



La Sociedad Deportiva Oyonesa está unida a la historia de Oyón-Oion desde el año 1928. Toda una vida para un club que nació en tiempos difíciles y ha resistido hasta hoy en día, cuando la apuesta por la cantera es su seña de identidad.

Los orígenes de la SD Oyonesa se remontan a 1928. ¿Puede explicar brevemente la historia de la sociedad?

El año pasado cumplimos

90 años. Una historia larga y muy complicada con la guerra de por medio, pero muy bonita. Durante los primeros 50 años solo contamos con un equipo y a partir de los 80 se empezó a cuidar el fútbol base, cada vez un poco más, y ya desde 2009 con el nuevo campo podemos decir que tenemos más fútbol base y en mejores condiciones.

¿Cuál ha sido el momento más importante del vuestro equipo de referencia?

Sin duda, la temporada 2009/10 cuando fuimos campeones de Liga Riojana de Tercera División. Jugamos dos playoffs de ascenso para Segunda B y fue muy emocionante.

¿Cómo valora el convenio firmado con el Athletic Club?

Positivamente. Es un orgullo que se hayan fijado en nosotros. Para el club significa poder dar más oportunidades a nuestros jugadores. Por ejemplo, este año el Athletic ha fichado a Enrique, un jugador cadete de la Oyonesa.

¿Con cuántos socios cuenta el club?

Ahora mismo, estamos en plena campaña de captación de socios, pero pienso que la próxima temporada seremos unos 250 socios.

¿Cuántos equipos forman parte de su estructura?

Tenemos quince equipos desde la escuela de cinco años hasta



Omenaldia betidanik Oyonesan ibilitako Borja Patas jokalariai - Homenaje a Borja Patas, jugador de toda la vida de la Oyonesa.

Hamabost talde ditugu, bost urteko eskolatik hasi eta Hirugarren Mailako taldera arte. Jokalari gehienak Oyón-Oiongoak dira, baina baditugu Logroñotik, Vianatik, Guardiatik, Bilartik, Eltzietatik eta inguruko ia herri guztietatik etorritako jokalaria ere.

Zer garrantzi du harrobiak zuentzat?

Oso garrantzitsua da. Guk entrenatzaile hobe eta harrobiko jokalarien alde egin dugu apustu, gazteek gehiago ikastea nahi dugulako. Gure helburuetako bat da Hirugarren Mailako taldean Oyón-Oiongo jokalaria asko izatea.

Nolakoak izan dira denboraldi honetako emaitzak?

Hirugarren Mailako taldea hamaikagarren geratu da sailkapenean. Ondo hasi ginen, harrobiko jokalarien alde egin genuen apustu, baina zorte txarra izan dugu lesioekin. Nabarmen indartu dugu taldea hurrengo denboraldira begira, eta espero dut iazko posizioa hobetzea. Bestalde, harrobiari dagokionez, kadeteak Lehen Mailako Kadeteen Ligara igo dira, eta Gazteen Liga Nazionaleko taldeak ere nahiko denboraldi serioa egin du. Gainerako taldeek oso ondo bukatu dute etapa hau.

Zer esan dezakezu Oyón-Oiongo zaleei buruz?

Ezinbestekoak dira. Zalerik gabe ez ginateke existituko. Gazteak animatzera datoz, eta esfortzuak egin behar ditugu taldeak emaitza hobekak lor ditzan, horrela jendea zelaira etortzeko. Ni retzat, gure zaleak munduko onenak dira.

Antolatzen al duzue ekitaldirik Oyón-Oionen?

Jai bat antolatu ohi dugu. Espero dut aurten irailean egiteko aukera izatea. Pintxo-potea, dastatzea eta suzko zezena antolatuko ditugu, tabernen eta udalaren laguntzarekin.

Esker onak.

Eskerrak eman nahi nizkiekie presidenteei, zuzendariari, jokalariei, zaleei, babesleei eta era batera edo bestera klubari beren laguntza eman dioten guztiei. Horrez gain, Udalari ere eskerrak eman nahi nizkiekie, futbol-zelaia dohainik uzteaz gain, dirulaguntza bat ematen digulako.

Jai-egun hauetarako mezu bat.

Egon dadila harmonia eta errespetua denontzat, eta jendea etor dadila festaz goatzera eta parte hartzera. Biba Oyón-Oion! _

el equipo de Tercera División. La inmensa mayoría de los jugadores procede de Oyón-Oion pero también hay chavales de Logroño, Viana, Laguardia, Villar, El Ciego y casi todos los pueblos del alrededor.

¿Qué supone para ustedes la cantera?

Es importantísima, nosotros hemos apostado por mejores entrenadores y por la cantera porque queremos que los chavales aprendan más. Uno de nuestros objetivos es que el equipo de Tercera esté nutrido de gente de Oyón-Oion.

¿Cómo han sido los resultados de esta temporada?

El equipo de Tercera ha terminado el undécimo en la clasificación. Empezamos bien, apostamos por la gente joven de la cantera, pero hemos tenido mala suerte con las lesiones... Para la próxima, nos hemos reforzado bastante y espero que quedemos en mejor posición que el año pasado. Por otra parte, en lo referente a la cantera, nuestro equipo Cadete ha ascendido a Primera Cadete y el Juvenil nacional también ha hecho una temporada bastante seria. El resto de los equipos han terminado muy bien esta etapa.

¿Qué nos puede decir sobre la afición oyonesa?

Es importantísima. Sin ellos no existiríamos. La juventud viene a animar y hay que intentar que el equipo tenga mejores resultados para que la gente acuda al campo. Para mí nuestra afición es la mejor del mundo.

¿Organizan algún acto en Oyón-Oion?

Solemos hacer una fiesta. Este año espero que podamos organizarla en septiembre con pincho pote, degustación, toro de fuego, y la colaboración de bares y ayuntamiento.

Un agradecimiento.

Me gustaría agradecer la labor de todos los presidentes, directivos, jugadores, aficiones, patrocinadores y gente que de una manera u otra ha apoyado al club. También darle las gracias al ayuntamiento que nos deja el campo de forma gratuita y nos da una subvención.

Un mensaje para estos días de celebración.

Que haya armonía y respeto entre tod@s, y que la gente venga a disfrutar y participar en la fiesta. ¡Viva Oyón-Oion! _



“Gure erronka inguruko haur eta gazteen artean kirolaren praktika sustatzea da”



Lan eta ilusioz bateriko hamar urte baino gehiago kirol baten inguruan: eskubaloia. El Espinar eskubaloi klubak Oiongo 70 neska-mutil inguru biltzen ditu, urtean zehar askotariko jardueretan parte hartuz eta jolastuz gozatzen dutenak.

Noiz sortu zen El Espinar eskubaloi kluba?

Gutxi gorabehera, 2007-2008 urtean sortu zen berriro lehiaketan parte hartzen duen lehen taldea.

Taldearen historia azalduko zeniguke?

80ko hamarkadan eskubaloian aritu zirenen interesak bul-tzatuta, kirolari berriro heltzeko ideia sortu zen, herriko haur eta gazteei bizikidetzara, solidaritatea, lehiakortasuna, ahalegina eta antzeko balioak sustatzen dituen kirol bat egiteko aukera eskainiz.

Hasiera batean, eskola publikoaren IGEak eskolaz kanpoko jarduera gisa antolatatu zuen, baina ondoren, El Espinar eskubaloi kluba sortu zen, 2015az geroztik Oyón-Oion eskubaloi kluba izatera igaro zena.

Zein talde eta kategoria daude klubaren barruan?

“Nuestro reto es fomentar la práctica del deporte entre los niños y jóvenes de nuestro entorno”

Más de diez años de trabajo e ilusión en torno a un deporte: el balonmano. El Club de Balonmano El Espinar aglutina a unos 70 chicos y chicas de Oyón-Oion que disfrutan jugando y participando en diversas actividades a lo largo del año.

¿Cuándo surge el Club de Balonmano El Espinar?

Aproximadamente sobre el año 2007-2008 surge de nuevo el primer equipo que participa en competición.

¿Nos puedes explicar su historia?

Fruto de la inquietud de gente que practicó este deporte en la década de los 80, surgió la idea de retomar el mismo, y así dar a los niños y jóvenes del pueblo la posibilidad de realizar un deporte fomentando además valores de convivencia, solidaridad, competitividad, esfuerzo...

En un primer momento, se organizó como una actividad extraescolar del AMPA del Colegio Público, pero posteriormente se creó el Club Balonmano El Espinar, y desde el año 2015 pasó a ser Club Balonmano Oyón-Oion.

¿Qué equipos tenéis dentro del Club y en qué categorías?

Durante la temporada 2018-2019, hemos contado con seis equipos en categorías prebenjamín, benjamín y alevín mixtos, infantil femenino y masculino, cadete femenino y juvenil femenino. En total, aproximadamente unos 70 chicos y chicas han jugado esta temporada.

¿Cuáles son vuestros retos para la próxima temporada?

Nuestro reto principal, como todos los años, es fomentar la práctica del deporte entre los niños y jóvenes de nuestro entorno, en nuestro caso, con el balonmano. Creemos que el deporte es un elemento fundamental en el desarrollo personal y tratamos de acercarlo al mayor número de gente posible.

Por supuesto, que luego con el esfuerzo tanto de jugadores como de entrenadores, tratamos de obtener los mejores resultados posibles. Así, por ejemplo, las chicas del equipo infantil femenino este año han quedado campeonas de la Liga Riojana, partici-



“Unerik garrantzitsuenetan, zaleak beti daude hor”

“En los momentos más importantes la afición siempre está ahí”

2018-2019 denboraldian, sei talde izan ditugu, honako kategoria hauetan: aurrebenjaminak, benjamin eta kimu mistoak, haur neska eta mutilak, kadete neska eta gazte neska. Guztira, 70 bat neska-mutil aritu dira denboraldi honetan.

Zein dira hurrengo denboraldirako dituzuen erronkak?

Gure erronka nagusia, urtero bezala, inguruko haur eta gazteen artean kirolaren praktika sustatzea da; gure kasuan, eskubaloia. Gure ustez, kirola ezinbesteko elementua da garapen pertsonalean, eta ahalik eta pertsona kopuru handienari hurbiltzen saiatzen gara.

Jakina, gero, jokalarien nahiz entrenatzaileen ahaleginaz, ahalik eta emaitzarik onenak lortzen saiatzen gara. Adibidez, haur kategoriari neska aurten Errioxako Ligako txapelkun izan dira, eta gero, maiatzaren bukaeran Uhartan (Nafarroa) egin zen sektorean parte hartu zuten. Horrez gain, beste neska-mutil batzuek Eskubaloiko Errioxako Selektzioarekin parte hartzen dute txapelketa nazionalan, baita udako txapelketa batzuetan ere; adibidez, Asturiasko Cangas de Narceakoan (haurren kategoria) eta Portugaleko Paredesekoan (kadete eta gazte kategoriak).

Beste erronka bat da gero eta jokalaria gehiagok izena ematea lortzea, kategoria guztietan taldeak mantendu ahal izateko. Kadete kategorian, adibidez, bereizi egin behar dira neska eta mutilak, eta mutilen kasuan, askotan, Logroñoeko beste klub batzuetara joan behar izaten dute, talde bat osatzeko bezainbeste mutil ez daudelako.

Zer jarduera egiten dituzue urtean zehar?

Ohiko ligako entrenamendu eta txapelketez gain, torneo batzuetan ere parte hartzen dugu, eta aurten olioz igurtzitako ogi-xerren jai eta eskubaloi-jai antolatu ditugu. Eta, urtero bezala, ekain hasieran Oyón-Oiongo IX. Eskubaloi Torneo antolatu dugu, zeinetan hainbat probintziatako 300 parte-hartzaile baino gehiago izan ziren: Araba, Nafarroa, Zaragoza eta Bizkaia.

Zer esan dezakezu Oyón-Oiongo zaleei buruz?

Gero eta hobeto ezagutzen gaituzte eta unerik garrantzitsuenetan beti daude hor, kluba animatzen. Jokalariei asko gustatzen zaie zaleak partidetera joatea, taldea animatzea. Motibazio estra bat da haientzat.

Zer mezu bidali nahi diezue herriko bizilagunei eta bisitariei?

Jaietz ahalik eta gehien goza dezatela, konpainia onean. Urteko garai polita da ondo pasatzeko, antolatutako jardueretan parte hartuz edo soilik buelta bat eman eta giroaz gozatzeko. _



pando luego a finales de mayo en el Sector que se celebró en Huarte (Navarra) y unos cuantos jugadores tanto chicos como chicas, participan con la Selección Riojana de Balonmano en el Campeonato nacional, y en torneos de verano como el de Cangas de Narcea en Asturias (para categoría infantil) y Paredes en Portugal (para las categorías cadete y juvenil).

Otro reto es que cada vez se apunten más jugadores, para mantener equipos en todas las categorías, y para que los chicos en categoría cadete cuando hay que separar los equipos femeninos y masculinos, no tengan que irse a otros clubes de Logroño por no estar suficientes para formar un equipo totalmente masculino.

¿Qué actividades realizáis a lo largo del año?

Además de los entrenamientos y competiciones de liga regular, participamos en torneos y este año hemos organizado la pringada de aceite y la fiesta del balonmano. Además, como todos los años a principios de junio, hemos celebrado el IX Torneo de Balonmano de Oyón-Oion, en el que contamos con más de 300 participantes de diferentes provincias: Álava, Navarra, Zaragoza y Vizcaya.

¿Qué nos puedes decir sobre la afición oyonesa?

Que cada vez nos conocen más y que en los momentos más importantes, siempre están ahí animando. A los jugadores les encanta que vayan a verlos, que los animen. Supone para ellos una motivación extra.

¿Qué mensaje enviáis a vecinos, vecinas y visitantes?

Que disfruten todo lo posible de las fiestas en buena compañía. Es un momento muy bonito del año para pasarlo bien participando en las actividades que hay, o simplemente para dar una vuelta viendo y disfrutando del ambiente. _

eman odola
**ZU ZARA
GILTZA**

dona sangre
**TÚ ERES
LA LLAVE**

ABUZTUAK 20 AGOSTO

OYÓN - OION

AUTOBUS. PASEO DE LOS FUEROS (junto al Centro de Salud)

17:00 20:00



I·D arte



**ESPECIALISTAS EN IMPRESIONES OFFSET
Y BARNIZADO SOBRE HOJALATA**

Felices Fiestas



SANTA LUCÍA, 27 • Tfno.: 945 622 555 • Fax: 945 622 072 • OYÓN (ÁLAVA)
APARTADO 1102 - 26080 LOGROÑO - e-mail: litalsa@litalsa.es



Argazkia/Foto: Mónica Baños.



Argazkia/Foto: Rioja 7 Días.





Argazia/Foto: Guardia-Arabako Errioxako Kuadrilla
Cuadrilla de Laguardia Rioja Alavesa.



1989.urtea.
Año 1989.



2002.urtea.
Año 2002.





Slingshot tiro txapelketa
Campeonato de tiro con tiragomas. (Argazkia/Foto: Alberto Apellániz).



Slingshot tiro txapelketa
Campeonato de tiro con tiragomas.



ELECTRO VIANA



televisión
digital
terrestre



reparación de tv
antenas - electricidad
hilo musical - portero automático
mantenimiento de comunidades
energía solar

Felices Fiestas

Móvil 630 565 936
robertopaos@yahoo.es

"Empresa instaladora de Telecomunicaciones autorizada"



ESTRUCTURAS

URBANIZACIONES

OBRAS HIDRAÚLICAS

ESTACIONES DEPURADORAS

MOVIMIENTOS DE TIERRAS, EXCAVACIONES

FABRICACIÓN Y PUESTA EN OBRA DE MEZCLAS

ASFÁLTICAS EN CALIENTE Y FRÍO

CTRA. DE PAMPLONA, KM 1 - T. 941 251 989 - FAX: 941 251 032 - 26006 LOGROÑO

**OYON-OION,
FIESTAS DE ACCION
DE GRACIAS
Sábado, 24 de agosto de 2019**

**PUNTO INFORMATIVO :
PREBEN-JAIA**

Servicio de Información sobre alcohol y otras drogas:

- **Reparto de materiales preventivos**
- **Reparto de alcoholímetros de un solo uso**
- **Información y asesoramiento sobre drogas**
- **Controles de alcoholemia**

**Acercaté a la Plaza de San Vicente.
Estaremos en la Carpa Informativa
de 00:00 a 3:30 h de la madrugada.**

▶ ARABAKO FORU ALDUNDIA



▶ DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA

Colabora : Ayuntamiento de Oyón-Oion



Preben-jaia

Servicio de información sobre alcohol y otras drogas.

Alkohol eta beste drogei buruzko informazio zerbitzua.

Arabako Foru Aldundia  Diputación Foral de Alava





ekitaldi programa programa de actos

ESKER ONEZKO JAIAK 2019 FIESTAS DE ACCIÓN DE GRACIAS

2019KO ABUZTUAREN 21ETIK 26RA - DEL 21 AL 26 DE AGOSTO DE 2019





JAI BEZPERAK

Abuztuak 18, igandea

13:00. Zapi banaketa, 2018ko abuztuaren 15etik 2019ko abuztuaren 15era bitartean jaiotako haurren artean

Abuztuak 20, asteartea

17:00etatik 20:00etara. ODOL EMAILEEN autobusa.



PREFIESTAS

18 de agosto, domingo

13:00 h. Entrega de pañuelos a los niños nacidos del 15 de agosto de 2018 al 15 de agosto de 2019.

20 de agosto, martes

De 17:00 a 20:00 h. Autobús DONANTES DE SANGRE.

OHIKO EKITALDIETARAKO TOKIAK

(Udalak ekitaldi guztiak babestuko ditu)

- Emanaldiak eta dantzaldiak: plaza Nagusia "Euskaldun Berrien Kioskoa".
- Katxiren Jaitsiera eta Igoera: San Vicente plaza eta plaza Nagusia.
- Barrakak: La Espina kalea (udako igerilekuak).
- Zartaginkaden Bazkaria eta Bazkari Herrikoia: Toki-Alai frontoia.
- Lagunarteen bilkura: Foruen kalea.
- Zartaginkaden lehiaketa: Foruen kalea.
- Postre lehiaketa: San Vicente plaza.
- Ibilgailu klasikoaren bilkura: plaza Nagusia, Foruen pasealekua.
- Dantzak: plaza Nagusia.
- Dastatze gastronomikoak: San Vicente plaza.
- Odol-emaileak: Foruen pasealekua.
- Dianak erraldoiekin eta buruhandiekin: irteera eta helmuga plaza Nagusian.
- Entzierroak: Diputazioaren etorbidea.
- Sari banaketa (zurrapapotea, zartaginkadak eta postreak): plaza Nagusia "Euskaldun Berrien Kioskoa".
- Txakur erakustaldia Río Grande pasealekuan, petanka zelaia-aren ondoan.
- Su artifizialak: Arroyo Grande parkea.
- Haur parkea eta tren turistikoa: Foruen kalea.
- Preben Jaia Informazio-gunea: San Vicente plaza
- Alkoholik gabeko koktel tailerrak: plaza Nagusia 1 (Udaletxe zaharra).
- Zezensuzkoa: plaza Nagusia.
- Zezenfest: Los Chorros kalea

LUGARES DE LOS ACTOS HABITUALES

(El Ayuntamiento colabora en todos los actos)

- Actuaciones y verbenas: plaza Mayor "Euskaldun Berrien Kioskoa".
- Bajada y Subida del Katxi: plaza San Vicente y plaza Mayor.
- Barracas: calle La Espina (piscinas de verano).
- Comida de sartenadas y comida popular: frontón Toki-Alai.
- Concentración de peñas: calle Fueros.
- Concurso de sartenadas: calle Fueros.
- Concurso de postres: plaza San Vicente.
- Danzas: plaza Mayor.
- Degustaciones gastronómicas: plaza San Vicente.
- Donantes de sangre: paseo de Los Fueros.
- Dianas de gigantes y cabezudos: salida y final en plaza Mayor.
- Encierros: avenida Diputación.
- Entrega de premios (zurrapapote, sartenadas y postres): plaza Mayor "Euskaldun Berrien Kioskoa".
- Exhibición con perros en paseo del Río Grande, al lado del campo de la petanca.
- Fuegos artificiales: parque Arroyo Grande.
- Parque infantil y tren turístico: calle Fueros.
- Punto Informativo Preben Jaia: plaza San Vicente.
- Talleres de cócteles sin alcohol: plaza Mayor nº1 (Ayuntamiento viejo).
- Toro de fuego: plaza Mayor.
- Torofest: calle Los Chorros.

FLOYMA

les desea Felices Fiestas

- Fontanería
- Calefacción
- Aire Acondicionado
- Gas



C/ Estibaliz, 5 bajo - C/ Laureano Iribarria, 1 bajo - Tel. y Fax: 945 60 16 51 - 01320 OYÓN (Alava)
M. 657 79 06 50 - 636 50 31 08

E-mail: floyma@telefonica.net



Pinturas
Carmelo

Tels. 629 043 475

les desea felices fiestas

Realizamos trabajo de pintura industrial, en naves, estructuras metálicas, obra nueva, pintura intumescente, vermiculita, tratamiento de resinas en bodegas, garajes, parking, centros comerciales, etc.

Tel. y Fax: 941 58 20 40 • LOGROÑO



21 ABUZTUAK
asteazkena



21 AGOSTO
miércoles



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.



19.30

“LAGUNARTEEN” BILKURA.

20.00

“KATXIREN JAITSIERA” eta txupinazoa “AZKENAK” Elkartearen eskutik.

20.30

Ibilbidea txosnetan barrena, TXARANGA taldeak girotuta, lehiaketan aurkeztutako zurracapotea dastatzeko.

20.30

Dantzaldia LA BOHEMIA orkestrarekin.

22.15

ZEZENSUZKOA.

00.30

Dantzaldia LA BOHEMIA orkestrarekin.

19.30 h.

CONCENTRACIÓN DE “LAS PEÑAS”.

20.00 h.

“BAJADA DEL KATXI” y chupinazo a cargo de la Asociación “AZKENAK”.

20.30 h.

Recorrido por los chamizos amenizado por la CHARANGA para degustar el zurracapote presentado en el concurso.

20.30 h.

Verbena con la Orquesta LA BOHEMIA.

22.15 h.

TORO DE FUEGO.

00.30 h.

Verbena con la Orquesta LA BOHEMIA.



Pintura y decoración

Felices Fiestas



Pintura decorativa e industrial.
Colocación de papel pintado.
Barnizado exterior y tratamiento de la madera.
Eliminación de gotelé y lucido de paredes.
Estucos, fachadas y acabados rústicos.

Iván Millán Palacios
Plaza Torre Giralda, 4 - 1 H
01320 Oyon ALAVA

Telf: 945 60 16 88 - Móvil: 610 696 605



*Felices fiestas
Jai zoriontsuak*

PRYZAL ALUMINIOS, S.L.
Polígono Azupaica, nave 15
01320 Oyón. Álava
T. y F. 945 601 109
pryzal.oficina@gmail.com

**ASIER MARTÍNEZ
DE LA PUENTE**

TRABAJOS METÁLICOS
ACERO INOXIDABLE Y HIERRO

BARANDILLAS
CARPINTERÍA METÁLICA
PUERTAS SECCIONALES
ENTREPLANTAS
ESCALERAS
MANTENIMIENTO EN BODEGAS,
COMUNIDADES DE VECINOS, ETC.

ASIER MARTÍNEZ DE LA PUENTE
C/ El Plano, 17 • 01320 Oyón. Álava
T. 606 741 854
trabajosmetalicosasier@gmail.com
www.facebook.com/asiermetal



22 ABUZTUAK osteguna



Argazkia/Foto: Álvaro Sarabia.

11.00 Dianak Txarangarekin.

11.30 Erraldoiak eta Buruhandiak Arnedo eta Cerverako gaiteroekin.

11.30 HAUR PARKEA: haur ludoteka, puzgarria jostailuekin, trizikloak, etab., jauzi-puzgarria, bola-pasarela, GP eta F1 simulatzaileak. EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

11.30 Harrera AGINTARIEI. Tokia: Udaletxea (plaza Nagusia, 5).

12.00 MEZA SANTUA.

13.00 KALEJIRAK A.C. IRULE, K.E.-ren eskutik. Ibilbidea: Foruen pasealekua, Nafarroako etorbidea, Río Grande pasealekua, Felipe IV.a kalea, Diputazioaren etorbidea eta Plaza Nagusia.

13.30 XXXIII. DASTATZE GASTRONOMIKOA: "Choricillo". Antolatzailea: Azkenak Elkarte.

13.30 A.C. IRULE, K.E.-ren emanaldia. Erraldoiak eta Buruhandiak Arnedo eta Cerverako gaiteroekin.

17.00 HAUR PARKEA. (Goizekoa bezalakoa). EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

19.00 I. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00 DASTATZE GASTRONOMIKOA: "gazta irasagarrarekin". Antolatzailea: Club Vehículos Clásicos Rioja Alavesa Classic Elkarte.

20.15 A.C. Irule, K.E. LARRAIN DANTZA.

20.30 Dantzaldia INGENIO Orkestrarekin.

22.00 ZEZENSUZKOA.

22.15 Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.30 Dantzaldia INGENIO Orkestrarekin.



22 AGOSTO jueves



Argazkia/Foto: Alberto Martín.

11.00 h. Dianas con la Charanga.

11.30 h. Gigantes y Cabezudos con Gaiteros de Arnedo y Cervera.

11.30 h. PARQUE INFANTIL: Ludoteca infantil, hinchable con juguetes, triciclos, etc., hinchable de saltar, pasarela de bolas, simuladores GP y F1. EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

11.30 h. Recepción de AUTORIDADES. Lugar: Ayuntamiento (plaza Mayor,5).

12.00 h. SANTA MISA.

13.00 h. PASACALLES con la A.C. IRULE, K.E. Recorrido: paseo de los Fueros, avda. de Navarra, paseo del Río Grande, c/Felipe IV, avda. Diputación y plaza Mayor.

13.30 h. XXXIII DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "Choricillo". Organiza: Asociación Azkenak.

13.30 h. Actuación A.C. IRULE, K.E. Gigantes y Cabezudos con Gaiteros de Arnedo y Cervera.

17.00 h. PARQUE INFANTIL. (Igual que el de la mañana). EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

19.00 h. I ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h. DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA "queso con membrillo". Organiza: Asociación Club Vehículos Clásicos Rioja Alavesa Classic.

20.15 h. A.C. Irule, K.E. DANZA LA ERA.

20.30 h. Verbena con la Orquesta INGENIO.

22.00 h. TORO DE FUEGO.

22.15 h. Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h. Verbena con la Orquesta INGENIO.



Plastificados FERSANZ, S.L.

Plastificados de papel y cartón

les desea felices fiestas

Pol. Roncesvalles, P. 11 - Tel. y Fax: 945 601 521 - OYÓN (ÁLAVA)

Proadap S.L.U.

¡Felices Fiestas!

- Taller mecánico.
- Adaptaciones de vehículos (transporte y conducción).
- Reparación y recambio de plataformas hidráulicas.



www.proadap.com • proadap@gmail.com • 945 980 019



23 ABUZTUAK ostirala



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.



23 AGOSTO viernes



Argazkia/Foto: Zaun.

04.30 GAUPASA. DJ BELTZ.

Tokia: plaza Nagusia.

07.30 II. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

11.00 Dianak Txarangarekin.

11.00 MEZA SANTUA ADINEKOEN EGOITZAN.

11.30 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.

11.30 HAUR PARKEA. Giza billarra, pedal-zirkuitua, pista amerikarra, begak, puzgarri txikia. EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

13.30 LOTXO TALDEAREN EMANALDIA.

17.00 HAUR PARKEA. (goizekoa bezalakoa). EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

17.00 TXAKUR ERAKUSTALDIA. AGILITY ETA USAIMEN JOKOAK. Antolatzailea: Zaun Animaliak Babesteko Elkarte eta Club de Agility Vida Perra.

19.00 III. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00 DASTATZE GASTRONOMIKOA: "solomoa piperrekin". Antolatzailea: El Katxi Athletic Club de Bilbao Lagunartea.

20.30 Dantzaldia MONTECRISTO Orkestrarekin.

22.00 ZEZENSUZKOA.

22.15 Ikuskizun piroteknikoa SU ARTIFIZIALAK.

00.30 Dantzaldia MONTECRISTO Orkestrarekin.

04.30 h. GAUPASA. DJ BELTZ. Lugar: plaza Mayor.

07.30 h. II ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

11.00 h. Diana con la CHARANGA.

11.00 h. SANTA MISA EN LA RESIDENCIA DE ANCIANOS.

11.30 h. GIGANTES Y CABEZUDOS.

11.30 h. PARQUE INFANTIL. Billar humano, circuito de pedales, pista americana, vegas, hinchable pequeño. EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

13.30 h. ACTUACIÓN GRUPO LOTXO.

17.00 h. PARQUE INFANTIL. (lo mismo que por la mañana). EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

17.00 h. EXHIBICIÓN CON PERROS. AGILITY Y JUEGOS DE OLFATO. Organiza: Asociación Protectora de animales Zaun y Club de Agility Vida Perra.

19.00 h. III ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h. DEGUSTACIÓN GASTRÓNOMICA de "lomo con pimientos". Organiza: Peña El Katxi Athletic Club de Bilbao.

20.30 h. Verbena con la Orquesta MONTECRISTO.

22.00 h. TORO DE FUEGO.

22.15 h. Espectáculo Pirotecnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h. Verbena con la Orquesta MONTECRISTO.

TELEFONO ZENBAKI INTERESGARRIAK / TELÉFONOS DE INTERÉS

GUÍA OYÓN - OION

AYUNTAMIENTO

Oficinas plaza mayor,5.....	945 622 190
Archivo Municipal plaza mayor,1,5.....	945 622 190
Servicio Urbanístico plaza mayor,5..... (lunes-miércoles-jueves) (De 13:00 h a 14:30 h)	945 622 190

DEPORTES

Complejo Deportivo c/juntas generales,11.....	945 601 926
Piscinas término la espina.....	945 601 235
Padel y Tenis término la espina.....	676 459 604
Polideportivo Arroyo I término la espina.....	676 459 604
Frontón Toki Alai c/fueros,3.....	676 459 604

EMPLEO

Lanbide (Servicio Vasco de Empleo) c/ Giralda,1..... Octubre-mayo de 8:30 h a 14:00 h Junio-septiembre de 8:30 h a 13:30 h	945 062 330/32
Centro de Empleo plaza mayor,1.....	945 210 151
Sepe Vitoria-Txagorritxu c/José Abotegi, 1.....	945 750 898
Sepe Logroño c/calvo Sotelo,27-29.....	941 750 598

EDIFICIO FUEROS

Biblioteca Municipal c/fueros,6 bajo..... (Horario de verano de 16:00 h a 18:30 h) (Horario de invierno de 16:00 h a 20:00 h)	945 622 097
Museo Etnográfico Municipal c/fueros,6 planta baja (cita previa)	945-601240
Consorcio de Aguas c/fueros,6-1º..... Emergencia..... (De lunes a viernes de 8:00 h a 15:00 h)	945 622 007 945 600 833
Asistente Social c/fueros,6-1º información y cita previa..... (De lunes a viernes de 10:00 h a 13:00 h)	945 601 053
Prevención Comunitaria c/fueros,6-1º.....	945 601 449
Comunidad de Regantes c/fueros,6-1º.....	945 622 118
Registro Civil c/fueros,6-1º..... (Jueves de 17:00 h a 19:00 h)	945 622 098
Juzgado de Paz c/fueros,6-1º..... (Jueves de 9:00 h a 11:00 h)	945 622 098
Notario c/fueros,6-1º. Cita previa..... (Miércoles y viernes 9:30 h)	945 600 162
Oficina de Salud Pública c/fueros,6-1º..... (De lunes a viernes de 8:30 h a 13:00 h. De 15:00 h a 16:30 h) (De junio a septiembre sólo mañanas)	945 062 218

EDUCACIÓN

Colegio Ramiro Maeztu c/ fueros,9.....	945 601 030
Ikastola San Bizente c/ fueros,5.....	945 601 206
ESO c/ fueros,7.....	945 601 206
Haurreskola Nemo avda.gernika,2-b.....	945 601 599
Euskaltegi IKA c/ diputación,32.....	945 601 087

CASA DE CULTURA

Cine municipal c/fueros,4.....	945 622 190
K.Z.Gunea c/ fueros,4.....	945 062 534

OTROS

Garbigune carretera Moreda..... De lunes a viernes de 10:00 h a 14:00 h y de 16:00 h a 19:00 h. Sábados de 9:00 h a 14:00 h. Domingos y festivos cerrado	690 674 196 / 627 570 582
Residencia 3ª Edad	945 622 620
Delegación de Cruz Roja c/Eras de Abajo nº 1..... De lunes a viernes (excepto jueves) De 9:00 a 13:00 h.	945 601 906
Casa Sacerdotal c/san martín,4-1º.....	945 601 906
Taxi plaza Vitoria, 4.....	945 601 296
Autobuses Víctor Bayo	945 601 204
Farmacia plaza fueros,7-avda.gernika 4.....	945 601 184
Correos c/santa lucía,13.....	945 601 401
Gasolinera	945 622 605
Albergue Labraza	945 601 906
Sindicato ELA avda.Navarra,31.....	945 622 440
Sindicato LAB c/mayor,15A.....	945 745 364
Sindicato UGT avda.Navarra,44.....	945 150 438
Sindicato CCOO	945 131 322
Diputación Foral	945 181 818
Gobierno Vasco General: 012	945 018 000
Gas "EDP"	900 907 000
Iberdrola	900 225 235
Butano	945 276 100 / 276 548
Centro Ocupacional Kimu c/Las Norias s/n.....	945 622 161
Centro Especial Empleo Indesa c/ Santa Lucía 14....	945 601 842
Vivienda APDEMA (Residencia 24h) C/ Laureano Iribarria 9, 1º.	945 601 821
Piso Las Losas APDEMA C/ Gernika 4, 1L.....	945 622 175

CENTRO DE SALUD Calle Fuegos, nº 6-bajo

CONSULTA MÉDICA de LUNES a VIERNES, de 8.30 a 14.30 h. es necesario pedir siempre CITA PREVIA
en el tel. **945 62 21 55**, todos los días, las 24 horas 900 20 30 50

CONSULTA MÉDICA SÁBADOS, DOMINGOS/ FESTIVOS de 12.00 a 13.00 h.

EMERGENCIAS - SOS DEIAK



ERTZAINZA - BOMBEROS - INTOXICACIONES / Rioja Alavesa **945 600 955**
011 INFORMACIÓN de CARRETERAS de EUSKADI y PROVINCIAS LIMÍTROFES 011



GUÍA RIOJA ALAVESA

HACIENDA	945 600 135	REGISTRO DE LA PROPIEDAD	945 600 072
NOTARIA	945 600 162	HOSPITAL DE LEZA	945 006 900
CASA DEL VINO	945 621 080	JUZGADOS	945 600 083
SEGURIDAD SOCIAL	945 600 058	TURISMO	945 600 845
RUTA DEL VINO	945 600 710	REVISTA BERBERANA Y EMISORA R. RIOJA ALAVESA	945 600 799
CUADRILLA DE RIOJA ALAVESA (Centro colaborador en Colocación).....	945 600 252		
RECOGIDA MENSUAL MUEBLES, ELECTRODOMÉSTICOS, ETC	945 600 252		
SERVICIO PROMOCIÓN ECONÓMICA Y ATENCIÓN AL CONSUMIDOR	945 621 169		

PROHIBIDO ESTACIONAR
DESDE 1H. ANTES

ENCIERROS

- 1 UDALETXEA - AYUNTAMIENTO
- 2 PARROKIA - IGLESIA PARROQUIAL
- 3 ZAHAR ETXEA - HOGAR DEL JUBILADO
SALA "BAZTERRA" ARETOA
- 4 LANBIDE
- 5 KULTUR ETXEA - CASA DE CULTURA
Zinema / Cine - K. Z. Gunea
- 6 FORU ERAIKINA - EDIFICIO FUEROS
Etnografi Museoa / Museo etnográfico -
Liburutegia / Biblioteca
Epaitegia / Juzgado
Osasun Zentroa / Centro de Salud
Ur zerbitzua / Servicio de Aguas
Gizarte zerbitzuak / Servicios Sociales
Ureztatuak Elkarte / Comunidad Regantes
Notario / Notaria
Osasun Publikoa - Alburtera /
Salud Pública - Veterinario
- 7 FRONTÓN "TOKI ALAI" PILOTALEKUA
- 8 "SAN BIZENTE" IKASTOLA
- 9 ER-4KIN URDINA - EDIFICIO AZUL
D.R.H. IKASTOLA / E.S.O.
Lanetako zentroa / Centro ocupacional
- 10 COLEGIO "RAMIRO MAEZTU" IKASTETXEA
- 11 HAUURRESKOLA - GUARDERIA
- 12 ZAHAR EGOTITZA - RESIDENCIA 3ª. EDAD
- 13 POSTETXEA - CORREOS
- 14 UPELTEGIAK - BODEGAS
- 15 FARMAZIA - FARMACIA



101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120
121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160
161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180
181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200



24 ABUZTUAK larunbata



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 Dianak
Txarangarekin.

11.30 ERRALDOIAK ETA
BURUHANDIAK.

11.30 HAUR PARKEA.
Kubick rodomoia, ur
txirrista, puzgarri txikia,
haurrentzako gimnasioa.
EL RACIMO TREN
TURISTIKOA.

13.30 ELIZAGOIEN
AHIZPEN EMANALDIA.

13.30 XXIII. DASTATZE
GASTRONOMIKOA:
"Alpargatak".
Antolatzailea: San Prudencio
Aisialdiko Elkartea.

15.30 KOADRILEN
ARTEKO BAZKARIA.
Antolatzailea: Oiongo
Gazteak.

17.30 ENTZIERRO
SIMULATUA
FIESTOMAQUIA.

19.00 IV. ENTZIERROA
GANADU SUHARRAREKIN.

20.30 LARRAIN DANTZA.

20.45 Dantzaldia
VULCANO SHOW
Orkestrarekin.

22.00 ZEZENSUZKOA.

22.15 Ikuskizun
piroteknikoa SU
ARTIFIZIALAK.

00.00 PREBEN JAIA
INFORMAZIO-GUNEA.

00.45 Dantzaldia
VULCANO SHOW
Orkestrarekin.



24 AGOSTO sábado



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 h. Diana con la
CHARANGA.

11.30 h. GIGANTES Y
CABEZUDOS.

11.30 h. PARQUE
INFANTIL.
Rocódromo Kubick, tobogán
de agua, hinchable pequeño,
gimnasio para peques.
EL RACIMO TREN
TURÍSTICO.

13.30 h. ACTUACIÓN
ELIZAGOIEN AHIZPAK.

13.30 h. XXIII
DEGUSTACIÓN
GASTRONÓMICA de
"Alpargatas".
Organiza: Asociación Tiempo
Libre San Prudencio.

15.30 h. COMIDA
MULTICUADRILLAS.
Organiza: Oiongo Gazteak

17.30 h. ENCIERRO
SIMULADO FIESTOMAQUIA.

19.00 h. IV ENCIERRO DE
RESES BRAVAS.

20.30 h. DANZA "LA
ERA".

20.45 h. Verbena con la
Orquesta VULCANO SHOW.

22.00 h. TORO DE
FUEGO.

22.15 h. Espectáculo
Pirotecnico de FUEGOS
ARTIFICIALES.

00.00 h. PUNTO
INFORMATIVO PREBEN
JAIA.

00.45 h. Verbena con la
Orquesta VULCANO SHOW.



pinturas
yaniz

*Pintura
y decoración*

Les desea felices fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkie

Pedro Yaniz Martinez

C/ Laureano Iribarría, 2 - 1ª dcha. 01320 Oyón (Álava)
Tel. 626 753 010 · 945 601 462



PANADERIA REPOSTERIA

LA OKA

Les desea felices fiestas



AVDA. NAVARRA, 42 ~ 01320 ~ OYÓN (ÁLAVA)
T. 945 601 846



25 ABUZTUAK igandea



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 Dianak Txarangarekin.

11.30 ERRALDOIAK ETA BURUHANDIAK.

11.30 HAUR PARKEA. Jauzi-puzgarria, txirrista-puzgarria, Gametrock zurezko jokoak (simulatzaileak, betaurreko birtualak, Play Station, Xbox, bideojokoak). EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

13.00 XXX. DASTATZE GASTRONOMIKOA: "opilak txorizoarekin". Antolatzailea: Oiongo Petanka Elkarte.

13.30 Emanaldia: MARIACHI MÉXICO LINDO.

17.00 HAUR PARKEA. (Goizean bezalakoak). EL RACIMO TREN TURISTIKOA.

19.00 V. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.00 DASTATZE GASTRONOMIKOA: "txanpinoiak plantxan". Antolatzailea: A.C. IRULE.K.E.

20.30 Dantzaldia METEORO 2.0. Orkestrarekin.

22.00 ZEZENSUZKOA.

22.15 Ikuskizun piroteknikoa. SU ARTIFIZIALAK.

00.30 Dantzaldia METEORO 2.0. Orkestrarekin.



25 AGOSTO domingo



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 h. Diana con la CHARANGA.

11.30 h. GIGANTES y CABEZUDOS.

11.30 h. PARQUE INFANTIL. Hinchable saltar, hinchable tobogán, juegos de madera Gametrock (simuladores, gafas virtuales, Play Station, Xbox, vídeo juegos). EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

13.00 h. XXX DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "bollos con chorizo". Organiza: Asociación de Petanca Oyonesa.

13.30 h. Actuación MARIACHI MÉXICO LINDO.

17.00 h. PARQUE INFANTIL. (Lo mismo que por la mañana). EL RACIMO TREN TURÍSTICO.

19.00 h. V ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.00 h. DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA de "champiñones a la plancha". Organiza: A.C. IRULE.

20.30 h. Verbena con la Orquesta METEORO 2.0.

22.00 h. TORO DE FUEGO.

22.15 h. Espectáculo Pirotécnico de FUEGOS ARTIFICIALES.

00.30 h. Verbena con la Orquesta METEORO 2.0.



CARPINTERÍA METÁLICA · DECORACIÓN METÁLICA · CALDERERÍA · CERRAJERÍA
MANTENIMIENTO DE BODEGAS Y EMPRESAS ALIMENTARIAS · TRABAJOS A MEDIDA

Pol. Ind. El Carrascal, 4-10
01308 Lantziego · Araba
☎ 685 540 604 · 615 360 140
info@terrynox.com

www.terrynox.com



GESTORÍA EBRO

Estibaliz Garrido Gómez

GESTORÍA ADMINISTRATIVA DE VEHÍCULOS

MATRICULACIÓN DE VEHÍCULOS:
españoles e importados

TRANSFERENCIAS
de vehículos y notificaciones de venta

BAJAS:
Temporales y definitivas

DUPLICADOS
de permiso de circulación

INFORMES
de tráfico, titularidad y cargas

ASESORÍA LABORAL CONTABLE Y FISCAL

**ASESORAMIENTO Y GESTIÓN
FISCAL Y LABORAL:**

IVA, Declaraciones de Renta y Sociedades.
Nóminas, Seguros Sociales, Altas, Bajas, Pensiones.

ASESORAMIENTO CONTABLE Y MERCANTIL:
Libros Contables, Cuentas Anuales

CONTABILIDAD
de Pequeña y Mediana

EMPRESA Y AUTONOMOS

Les desea felices fiestas



C/ Virgen Blanca, 2 bajo - 01320 OYÓN (Alava)
T.: 945 601 211 - M.: 680 471 769 - estibalizgarrido@gmail.com



26 ABUZTUAK astelehena



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 Kalejirak Txarangarekin.

12.00 ALKOHOLIK GABEKO KOKTEL TAILERRAK. Antolatzailea: Gizarte Ongizatearen Foru Institutua, Arabako Foru Aldundia.

12.00 ZARTAGINKADEN LEHIAKETA.

13.30 **BASAJAUN TALDEAREN** EMANALDIA.

17.30 ENTZIERRO SIMULATUA ANIMAZIO-JOKOekin.

19.00 POSTRE PRESTATUEN LEHIAKETA.

19.30 VI. ENTZIERROA GANADU SUHARRAREKIN.

20.30 DISKOTEKA MUGIKORRA GUIRIMBI ROCK DJ.

21.00 LEHIAKETETAKO SARI BANAKETA (zartaginkadak, zurrakapotea, postreak).

21.30 LARRAIN DANTZA.

22.00 ZEZENSUZKOA.

00.00 "KATXIREN IGOERA" eta jai amaiera TXARANGAK girotua.

00.15 ZEZENSUZKOA.



26 AGOSTO lunes



Argazkia/Foto: Alberto Apellániz.

11.00 h. Pasacalles con la CHARANGA.

12.00 h. TALLERES DE COCTELES SIN ALCOHOL. Organiza: Instituto Foral de Bienestar Social de la Diputación Foral de Álava.

12.00 h. CONCURSO DE SARTENADAS.

13.30 h. ACTUACION GRUPO BASAJAUN.

17.30 h. ENCIERRO SIMULADO CON JUEGOS DE ANIMACIÓN.

19.00 h. CONCURSO DE POSTRES ELABORADOS.

19.30 h. VI ENCIERRO DE RESES BRAVAS.

20.30 h. DISCOTECA MÓVIL GUIRIMBI ROCK DJ.

21.00 h. ENTREGA PREMIOS CONCURSOS (sartenadas, zurracapote, postres).

21.30 h. DANZA "LA ERA".

22.00 h. TORO DE FUEGO.

00.00 h. "SUBIDA DEL KATXI" y final de fiestas amenizado por la CHARANGA.

00.15 h. TORO DE FUEGO.



ZARTAGINKADA-LEHIAKETAKO OINARRIAK

- 1) Toki-Alai pilotalekuan emango da izena, 11.30etik 12.00etara.
- 2) Nahi duten guztiek har dezakete parte (gutxienez sei persona zartagin bakoitzeko).
- 3) Lehiakideek eramango dituzte behar dituzten tresna, osagai eta gozagarri guztiak. Udalak mahaiak, aulkiak, platerak, edalontziak, ogia eta ardoa jarriko ditu.
- 4) Zartaginkada "in situ" egin beharko da, Foruen pasealekuan, eta oinarrizko osagaiak erabili beharko dira (patatak eta haragia).
- 5) Lehiakide bakoitzak bere ukitua eman ahal izango dio, baina zartaginkadaren esentzia galdu gabe.
- 6) Zartaginkadak 14.30erako amaitu beharko dira.
- 7) Epaimahaikideen erabakia apelaezina izango da.
- 8) Lau sari egongo dira (1.a, 2.a, 3.a eta aurkezpenen onenaren-tzako saria), eta 21.00etan banatuko dira, Plaza Nagusian.

ZARTAGINKADENTZAKO SARIAK:

- 1. saria: 150 euro.
- 2. saria: 100 euro.
- 3. saria: 70 euro.
- Aurkezpen onena: 70 euro.

OHARRA: Egun horretan Toki-Alaia frontoian bazkaldu nahi duten kuadrillek izena eman behako dute (kide-kopurua zehaztuta) Oyón-Oiongo Udalean, abuztuaren 21a baino lehen.

BASES DEL CONCURSO DE SARTENADAS

- 1) Inscripciones de 11.30 h a 12.00 h. en el frontón Toki-Alai.
- 2) Pueden participar todos los concursantes que lo deseen (mínimo seis personas por sartén).
- 3) Los concursantes llevarán los útiles de menaje, ingredientes, y condimentos necesarios. El Ayuntamiento aportará las mesas, sillas, platos, cubiertos, vasos, pan y vino (únicamente para los participantes que se queden a comer en el frontón Toki-Alai).
- 4) La elaboración de la sartenada deberá hacerse in situ (paseo de Los Fueros) y utilizar los ingredientes básicos (patatas y carne).
- 5) Cada concursante podrá añadir su toque personal, siempre que no desvirtúe la esencia de la sartenada.
- 6) Las sartenadas deberán estar terminadas a las 14.30 h.
- 7) El fallo del jurado será inapelable.
- 8) Se otorgarán 4 premios (1º, 2º, 3º y otro a la mejor presentación), y se entregarán el día 26, lunes, a las 21.00 h, en la plaza Mayor.

PREMIOS SARTENADAS:

- 1º premio: 150 euros y trofeo.
- 2º premio: 100 euros y trofeo.
- 3º premio: 70 euros y trofeo.
- Mejor presentación: 70 euros y trofeo.

ADVERTENCIA: Las Cuadrillas que decidan comer este día en el Frontón Toki-Alai, deberán apuntarse con el número de miembros, en el Ayuntamiento de Oyón-Oion, antes del día 21 de agosto.

ZURRAKAPOTE-LEHIAKETAREN OINARRIAK

- 1) Baldintzak: adinez nagusia izatea.
- 2) Ardoak: beltza, zuria, klaretea.
- 3) Osagaiak: gutxienez, ardoa, azukrea, kanela eta limoia; parte-hartzaileek ekarriko dituzte.
- 4) Litroak: gutxienez 30 l; txupinazoaren ondoren kuadrillek txarangarekin egiten duten ibilbidean edateko behar adina.
- 5) Epaimahaia: Udalbatza.
- 6) Saria: garaikurra onenarentzat. Banaketa, hilaren 26an, aste-lehenarekin, 21.00etan, plaza Nagusian.
- 7) Izen-ematea eta Zurrakapotearen aurkezpena: abuztuaren 20an, asteartea, botila bat utzi beharko da Udalaren bulego-etan, 14:00ak baino lehen.
- 8) Ibilbidea txarangarekin: lehiaketan aurkezten direnen arabera.
- 9) Txosnarik ez duten kuadrillei leku bat esleituko zaie ibilbidean, haien zurrakapotea probatu ahal izateko.
- 10) Parte-hartzaileek jarri beharko dituzte probaketarako edalontziak.
- 11) Saria: 150 euro eta garaikurra.

BASES CONCURSO DE ZURRACAPOTE

- 1) Requisitos: mayor de edad.
- 2) Vinos: tinto, blanco, clarete.
- 3) Ingredientes: mínimos (vino, azúcar, canela, limón), y los aportarán los participantes.
- 4) Litros: mínimo 30 l, suficientes para degustar después del chupinazo con el recorrido que hacen las Cuadrillas con la charanga.
- 5) Jurado: Corporación Municipal.
- 6) Premio: Trofeo al mejor. Entrega el día 26, lunes, a las 21.00 h. en la plaza Mayor.
- 7) Inscripción y Presentación del zurracapote: el día 20 de agosto, martes, se depositará una botella en las oficinas municipales del Ayuntamiento antes de las 14.00 h.
- 8) Recorrido con la charanga: dependerá de los que se presenten en el concurso.
- 9) Las cuadrillas que no tengan chamizo se les asignará un sitio dentro del recorrido para poder degustar su zurracapote.
- 10) Los participantes deberán poner los vasos para la degustación.
- 11) Premio: 150 euros y trofeo.

POSTRE LEHIAKETAKO OINARRIAK

- 1) Osagai nagusia: abrikota.
- 2) Postrea ez da itzuliko, dastatu eta kito.
- 3) Parte hartzen duten postreak San Vicente plazan aurkeztuko dira, 18.30etik 19.00 etara bitartean.
- 4) 1. saria, 2. saria, 3. saria eta aurkezpen onenarendako saria.

BASES CONCURSO DE POSTRES

- 1) Ingrediente principal: albaricoque.
- 2) El postre no se devuelve, sólo se degusta.
- 3) Entrega de los postres participantes, en la plaza San Vicente de 18.30 h a 19.00 h.
- 4) 1º premio, 2º premio, 3º premio y Premio a la mejor presentación.



GARBIGUNEA

Moretako errepidean, Hilerrri Berriaren parean.

ASTELEHENETIK OSTIRALERA:
10:00ETATIK 14:00ETARA ETA 16:00ETATIK 19:00ETARA.
LARUNBATETAN: 9:00ETATIK 14:00ETARA.
IGANDE ETA JAIEGUNETAN: ITXITA.

OION GARBIAGO EGON DADIN,
BIRZIKLA EZAZU, DOAKOA DA ETA.

GUARDIA-ARABAKO ERRIOXAKO KUADRILLAK HILEKO HIRUGARREN OSTEGUNEAN BILDUKO DITU ALTZARIAK. DEITU ZENBAKI HONETARA: 945-600252.



PUNTO LIMPIO

Ubicado en Ctra. a Moreda, frente al Cementerio Nuevo.

DE LUNES A VIERNES:
DE 10 A 14 H Y DE 16 H A 19 H.
SÁBADOS: DE 9 H A 14 H.
DOMINGOS Y FESTIVOS: CERRADO.

POR UN OYÓN-OION LIMPIO,
RECICLA QUE ES GRATIS.

LA CUADRILLA DE LAGUARDIA DE RIOJA ALAVESA RECOGERÁ ENSERES EL TERCER JUEVES DE CADA MES. LLAMANDO AL 945-600252.

Gogoratu:

TXAKURREK BETI UHALAREKIN IBILI BEHAR DUTE, GEHIENEZ BI METROKOA; **AHOKOA ERE** BEHARREZKOA DA, BERE EZAUGARRIEK HALA ESKATZEN BADUTE.

HALABER, PARKE ETA LORATEGIETATIK IGAROTZEA ETA BERTAN EGOTEA DEBEKATUTA DAUKATE.

TXAKURRAK KAKA EGIN, ETA BEREHALA, JASO BEHAR DU DARAMAN PERTSONAK.

ESKERRIK ASKO ZURE LAGUNTZAGATIK.

Recuerde:

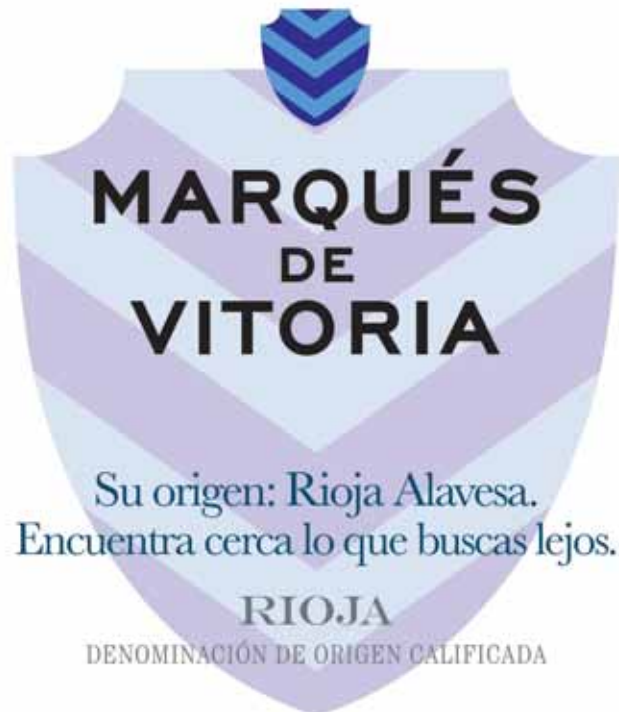
LOS PERROS DEBEN TRANSITAR EN TODO MOMENTO CON CORREA DE DOS METROS MÁXIMO DE LONGITUD Y CON **BOZAL** SI SUS CARACTERÍSTICAS ASÍ LO EXIGEN O ACONSEJAN.

ASIMISMO, TIENEN **PROHIBIDO** EL PASO Y PERMANENCIA EN **PARQUES Y JARDINES**.

LAS DEPOSICIONES DE LOS PERROS **DEBERÁN SER RECOGIDAS, AL MOMENTO**, POR LA PERSONA QUE LES ACOMPAÑA.

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN.







FESTATAKO PROGRAMAREN KARTEL-LEHIAKETA 2019 ETA ARDO-ETA OLIO- ARGAZKIGINTZAREN IX LEHIAKETA

CONCURSO CARTEL PROGRAMA DE FIESTAS Y IX CONCURSO DE FOTOGRAFÍA VINÍCOLA Y OLÉICOLA 2019



Ezkerretik eskuinera: José Antonio Tarragona, Kulturako zinegotzia; Pablo Pérez Herrero, argazki-lehiaketako 2. sariaren irabazlea; Ruth Marañón Martínez de la Puente, kartelen lehiaketako irabazlea; Alberto Apellániz Gallego, argazki-lehiaketako 1. sariaren irabazlea, eta Conchi Villanueva, jarduneko alkatea.

De izquierda a derecha: El concejal de Cultura, José Antonio Tarragona; el ganador del 2º premio del Concurso de Fotografía, Pablo Pérez Herrero; la ganadora del Concurso de Carteles, Ruth Marañón Martínez de la Puente; el ganador del 1º premio del Concurso de Fotografía, Alberto Apellániz Gallego, y Conchi Villanueva, alcaldesa en funciones.



Ezkerretik eskuinera: José Antonio Tarragona, Kulturako zinegotzia; Ruth Marañón Martínez de la Puente, kartelen lehiaketako irabazlea, eta Conchi Villanueva, jarduneko alkatea.

De izquierda a derecha: El concejal de Cultura, José Antonio Tarragona; la ganadora del Concurso de Carteles, Ruth Marañón Martínez de la Puente, y Conchi Villanueva, alcaldesa en funciones.



Ezkerretik eskuinera: José Antonio Tarragona, Kulturako zinegotzia; Alberto Apellániz Gallego, argazki-lehiaketako 1. sariaren irabazlea ("VINEDO EN RESURRECCIÓN"), eta Conchi Villanueva, jarduneko alkatea.

De izquierda a derecha: El concejal de Cultura, José Antonio Tarragona; el ganador del 1º premio del Concurso de Fotografía, Alberto Apellániz Gallego ("VINEDO EN RESURRECCIÓN"), y Conchi Villanueva, alcaldesa en funciones.



Javier Yarnoz Sánchez-ek egindako "TRADICIONES" Argazki Lehiaketaren 3. saria.

Fotografía ganadora del 3º premio del Concurso de Fotografía, "TRADICIONES", de Javier Yarnoz Sánchez.



Ezkerretik eskuinera: José Antonio Tarragona, Kulturako zinegotzia; Pablo Pérez Herrero, argazki-lehiaketako 2. sariaren irabazlea ("AMANECEER"); eta Conchi Villanueva, jarduneko alkatea.

De izquierda a derecha: El concejal de Cultura, José Antonio Tarragona; el ganador del 2º premio del Concurso de Fotografía, Pablo Pérez Herrero, ("AMANECEER"); y Conchi Villanueva, alcaldesa en funciones.



*les desea
felices fiestas
jai zoriontsuak denoi!*

Pol. Ind. PARQUESOL (Junto al Pol. Ind. CANTABRIA)
C/ Joar. Pab. 16 - Tel. 945 622 837 - F. 945 622 836
01320 OYÓN (Álava)



TIMKEN





Pedro Silvino Maestu, in memoriam

Manuel González Pastorrek idatzia

In memoriam a Pedro Silvino Maestu

Escrito por Manuel González Pastor



Pedro, muleta eskuan eta belauna lurrean, 1960ko hamarkadan. - Pedro muleta en mano y rodilla en tierra, década 1960.

Pedro Silvino Maestu Palacios Oiongo Dato kaleko 35. zenbakian jaio zen 1931ko otsailaren 6an, eta hil horretako 12an bataiatu zuten. Vicente Maestu Gil nekazariaren eta Balbina Palacios Ruizen semea zen, biak ala biak Oiongoak. Aitaren aldeko aitona-amonak Alejandro eta Sauria ziren, Oiongoak. Amaren aldekoak, berriz, Gregorio eta Victoria, haiek ere oiondarrak. Bataioan, Eugenio Palacios Ruiz eta Ángela Cabredo Gil izan ziren aitabitxi eta amabitxi. Lekukoak, berriz, hiribilduko herritar Luciano eta José Ansótegui aritu ziren. Pedoren anai-arrebak: Alejandro† (1932) eta Ángeles (1934)¹.

Oroitzapen ederrak etortzen zaizkit gogora 1950eko hamarkadaren erdi horretaz gogoratzean, eta zinemako film

Pedro Silvino Maestu Palacios, nació en la Casa número 35 de la calle Dato de Oyón el día 6 de febrero y bautizado el día 12 del dicho mes de 1931. Hijo Legítimo de Vicente Maestu Gil, de profesión labrador, y de Balbina Palacios Ruiz, naturales de Oyón. Abuelos paternos, Alejandro y Sauria naturales de Oyón. Siendo maternos, Gregorio y Victoria naturales de Oyón. Padrinos del bautismo, Eugenio Palacios Ruiz y Ángela Cabredo Gil. Testigos, Luciano y José Ansótegui vecinos de esta villa. Hermanos de Pedro, Alejandro† nacido en 1932 y Ángeles nacida en 1934¹.

Qué bellos y hermosos recuerdos pasan por mi mente al recordar con cariño la mitad de la década de 1950 y cual pelí-

(1) Archivo Parroquial de Oyón-Oion, libro de Bautismos número 11 (1925-1949), partida de bautismo nº 7, página, 74.

(1) Archivo Parroquial de Oyón-Oion, libro de Bautismos número 11 (1925-1949), partida de bautismo nº 7, página, 74.



bat balitz bezala oroitzen dut pertsona umil eta oso bihotz oneko hura; grazia paregabea zuen eman eta oparitzeko. Halakoxea zen Pedro *Virutilla*. Gaztetan herriko dantza taldeko kide zela gogoratzen dut; bertan, dantza tradizionalan makilaren arduraduna zen, mugitzen benetan abila zelako. Gainera, oso azkar jotzen zituen kriskitinak, gaitaren eta danborraren erritmoan, baita leun eta gozo ere, modu zurtiarrean.

cula de cine se tratara ver y recordar a esta persona humilde, muy bueno y nacido con una gracia inigualable para dar y regalar, me estoy refiriendo al bueno de Pedro (a) *Virutilla*. Siendo un niño jovencito lo recuerdo ahora integrado en el grupo de danzas de su pueblo donde en la melodía de la tradicional danza hacía las veces de “*bastonero*” debido a su extraordinaria agilidad de movimientos, muy rápido donde las castañuelas en sus manos repiqueteaban al unísono de la gaita y tambor, acompasadas al ritmo suave y llenas de dulzura celestial.



General Mola plaza. San Vicente, 1950eko hamarkada. - Plaza General Mola. San Vicente década de 1950.

Garai hartan, jaiak irailean izaten ziren, eta maitasun handiz gogoratzen ditut orduko dianak: Oiongo bi musika-bandak, Félix Ruiz Carrillok gidatzen zuen Santa Cecilia eta Francisco Ibañezek zuzendutako U.M.O. Unión Musical Oyonesa, aritzen ziren herria girotzen, baita garai hartan hainbesteko fama eta loria izan zuen Orquestina Oyonesa RITMO banda ere. Dianak entzutean, herritar guztiek eza-gutu eta maite zuten Pablo Ramírez *Cachi* agertzen zen, musikaren erritmoan dantzari, eta hiribilduko haur guztien atzetik ibiltzen zen zigorrarekin edo borrarekin, gu guztiok korrika jarritz, grazia handiarekin. Gerora, 1956an, haren seme Antoniok ordezkatu zuen.

Goiz-goizeko diana horietara garaiz iristen zen, halaber, Pedro *Virutilla* on eta dibertigarria, zapi zuria buruan, torea-tzailearen kapela balitz bezala, eta jostailuzko betaurreko batzuk jantzita. Ohikoa zen lepoan biberoi bat zintzilik ze-

En aquellos años las fiestas se celebraban en el mes de septiembre y recuerdo con cariño aquellas dianas donde las dos bandas de música de Oyón la una Santa Cecilia dirigida por el señor Félix Ruiz Carrillo y la otra conocida por U.M.O. Unión Musical Oyonesa dirigida bajo la batuta del señor Francisco Ibañez unos años y, en otros lo era la Orquestina Oyonesa RITMO que tanta fama y gloria tuvo por aquella época. Al toque de las ‘*dianas*’ acudía el mítico y entrañable personaje conocido por el ‘*Cachi*’ llamado Pablo Ramírez danzando al compás de la música y siguiendo a toda la chiquillería de la villa con su zurriago o cachiporra en sus manos donde nos hacía correr con cariño y a su vez con gracia y salero, su hijo Antonio cogió el relevo en el año 1956.

Dicho lo cual a estas ‘*dianas*’ matutinas acudía siempre puntual el bueno y gracioso Pedro ‘*Virutilla*’ con su pañuelo blanco colocado en su cabeza como si de una ‘*montera torera*’



ramala ikustea, baita erratza eskuan eta *Los Vascos* lagunartean blusa marraduna, praka zuriak, gerriko gorria eta kordoi gorridun zapatilla zuriak soinean ere.

Esan beharrik ez dago hiribilduko haur guztiak joaten ginela bertara, barre egiteko eta pertsonaia ezagun horrek musika nola zuzentzen zuen ikusteko, etengabe dantzan, inoiz nekatu gabe, beti umore onez. Umeok primeran pasatzen genuen hura ikusten eta zuen grazia miresten.

Gutxienez 1940ko hamarkadaren erditik, Oionek bi lagunarte famatu zituen: *Sebastianes* lagunartea eta *Obrera* lagunartea. Bi talde horiek ez zituzten inoiz lagunarteen jantziak erabili. 1948an, lehen aldiz blusaz jantzita atera ziren *Secantes* lagunarteko kideak, eta 1949an *Vascos* lagunartea martxan jarri zen hiribilduan, *Claveles* lagunartearekin batera. Diana garaian, batzuetan hiru lagunarte elkartzen ziren, beste batzuetan bi, eta beste batzuetan bakarra. Baina Pedro *Virutillari* eta haren lagunarteari buruz ari ginen. Haren anaia Alejandro eta arreba Ángeles ere lagunarte berekoak ziren; hori hirukotea hori! Pedro festazalea zen oso; festa sanao, dibertsioz eta bihotz onez betea gustatzen zitzaion, eta haren anai-arrebak ez ziren atzean gelditzen ondo pasatzeari zegokioenez. Dibertsio sano horretan, baina, ama Balbina zen irabazlea; izan ere, ez zuen oheak egiteko lanik izaten, hiru seme-alabek oso gustuko baitzuten egunsentian eguzkiaren lehen izpiak ikustea².



Pedro, makurtuta, eskuinetik hasita bigarreana.
Agachado Pedro el segundo por la derecha.

(2) Tomás Sarabiak, garai hartako Vascos lagunarteko kideetako batek, esan dit lagunarteko kide askok Pedoren guraso Vicente eta Balbinaren etxeko lastategian egiten zutela lo.

se tratara, en su cara unas gafas de chufra, en su cuello era normal como adorno el llevar colgado un biberón, en sus manos una escoba y en su indumentaria la blusa de la ‘Peña los Vascos’ a mil rayas, pantalón blanco, faja roja y zapatillas blancas con hiladillos rojos.



Ohiko diana; Pedro Virutilla ezkerreko aldean ageri da.
Diana típica con Pedro ‘Virutilla’ margen izquierda.

Ni que decir tiene que también acudíamos todos los niños de la villa para reírnos y ver a este personaje tan popular dirigiendo la música, bailando sin parar, incansable a la fatiga, siempre de buen humor y los niños lo pasábamos en grande viéndolo y contemplando la gracia que tenía.

Oyón presumía al menos desde mitad de la década de 1940 de dos peñas muy famosas: la “Peña los Sebastianes” y la “Peña Obrera” los cuales nunca usaron vestimenta de peñistas. En 1948 salen por vez primera vestidos de blusas la ‘Peña los Secantes’ y en 1949 irrumpen en la villa, la ‘Peña los Vascos’ junto con la ‘Peña los Claveles’, a la hora de las ‘dianas’ a veces se juntaban las tres peñas, otras de las veces dos y en otras ocasiones una peña solamente. Pero estamos hablando de Pedro ‘Virutilla’ de su peña donde se da la paradoja que su hermano Alejandro y su hermana Ángeles eran integrantes de la misma peña, ¡Que trío! Si Pedro era un juguista de calidad, juega sana acompañada de diversión a raudales y llenas de bondad, sus hermanos no se le quedaban atrás a la hora de divertirse, y en esta sana diversión su madre Balbina era la favorecida ya que el trabajo de hacer las camas brillaba por su ausencia, dado que a los tres les gustaba de lo lindo ver los primeros rayos matutinos al despertar el alba².

(2) Me comenta Tomás Sarabia uno de los integrantes de la Peña los Vascos de aquellos años, “...que solían dormir muchos de estos peñistas en el pajar de la casa de los padres de Pedro, Vicente y Balbina”.



Urte haietan eta aurreragoko urteetan ohikoa zen, baita ere, egunsentiarekin batera txuletak erretzea: logurarik ez nekerik sentitzen ez zuten gazteak zurracapoteetan elkartzen ziren eta guztien artean txuletak erosten zizkieten hiribilduko harakinei, pozez eta zalapartaka aldentzeko. Gehienetan Goiko Larrainetan erretzen zituzten, eta esan gabe doa *Virutillari* asko gustatzen zitzaizkiola dastaketa horiek.

Egunez egun metatzen zen nekea gorabehera, oraindik energia zuen arreba *Ángeles Maestu, Josefa Gallego, Victoria Ruiz Esquide* eta beste askorekin jota dantzatzeko. Dantzaldiari azken ukitua ematen zion eta inguruan jendea biltzen zitzaian, nola dantzatzen zuten ikusteko, Oiongo RITMO dantza-orkestrak lagunduta, zeinak hamabost minutu edo gehiago luzatzen baitzuen jotzen ari zen pieza. Ikuskizun bikaina zen, eta han zeuden herritarrek gogoz egiten zuten txalo jota bukatzean.

Era típico también en aquellos años y años más tardíos a esas horas del alba el asar chuletas al sarmiento, donde jóvenes de la localidad sin sueño ni pizca de cansancio se juntaban en los zurracapotes y a escote compraban las chuletas a los carniceros de la villa y se encaminaban a su destino llenos de bullicio y algarabía, las más de las veces eran asadas en las Eras de Arriba, ni que decir tiene que '*Virutilla*' solía ser asiduo a estas pequeñas degustaciones.

A pesar de la fatiga diaria tenía arrestos para bailar la '*jota*' con su hermana *Ángeles Maestu, Josefa Gallego, Victoria Ruiz Esquide*, etc., era el último toque del baile donde a su alrededor y haciendo un círculo, se congregaban los vecinos asistentes para verlos, y como bailaban y lo hacían también los músicos de la Orquestina RITMO de Oyón alargaban al menos quince minutos o más la pieza a tocar, era todo un espectáculo lleno de aplausos por parte del vecindario asistente al término de la dicha '*jota*'.



Pedro, danbolin txikia eskutan, Vascos lagunartea zuzentzen.
Pedro pandereta en mano en paseillo dirigiendo a la 'Peña los Vascos'.

1957an, *Molinas* eta *Vespas* lagunarteak agertu ziren herrian eta, pixkanaka, *Secantes, Claveles* eta *Vascos* lagunarteak desagertu egin ziren hiribilduko kaleetatik. *Norte* lagunartea 1959an agertu zen, eta handik gutxira *Riojanos, Ratas, Mocos* eta *Lagunak* lagunarteak. Gero beste batzuk ere sortu ziren. Desagertu ez zena Pedro *Virutilla* izan zen: bakarrik egin zien aurre jai horiei eta etorriko zirenei; odolean zeraman eta, festaz festa, nekaezin eta umorez beterik jarraitu zuen. Inork ez ditu inoiz jaiak hark bezainbeste maitatu gure

Hacia 1957 irrumpen en la localidad los "*Molinas*" y '*Peña los Vespas*' y paulatinamente las peñas de los: *secantes, claveles y vascos* van desapareciendo como peñistas por las calles de la localidad. La '*Peña del Norte*' hace su aparición hacia el año 1959, continuando un poquito más tarde la '*Peña los Riojanos*', '*Peña los Ratas*', '*Peña Los Mocos*' y '*Peña Lagunak*', otras vendrían más tarde. El que no desaparece es el bueno de Pedro '*Virutilla*' que hace frente en solitario a estas fiestas y venideras, lo lleva en la sangre y fiestas tras fiestas sigue indo-



udalerrian. Ba al dago Pedoren anekdotarik ez dakien oiondarrik? Uste dut herritar guztiak direla gai ez bat, bai-zik eta anekdota mordoa kontatzeko hark jaietan bizitako-ko. Adibide bat jartzearren, zer kontatuko ligukete *Pedro Yániz, Servando Martínez, Julián Ruiz Carrillo, Conrado Pérez, Alberto Faces, Víctor Altí* eta antzekoek gure herritar maitiak egin zituen festa sanoez? Eta zer esango ligukete tabernari, lagun, lagunarteko kide, dantzari eta musikariek? Goiko Larrainetako harlanduzko upategiek hitz egingo balute! Gauza txundigarriak kontatuko lituzkete.

Oso gustuko zituen jaioterriko zezenketak eta bigantxak; horrek egin zuen ezagun *komiko* eta *lehen mailako festazale* gisa. 1956 aldera lehen aldiz antolatu zituzten bigantxak (entzierroak 1971n hasi ziren; 12:30ean izaten ziren, arratsaldean toreatuko ziren behiekin). Esan beharrik ez dago programazio horrek oso harrera ona izan zuela; jende andana biltzen zen ospakizunetan, eta bozkarioz betetzen ziren kaleak. Hori guztia hirurak aldera hasten zen Plaza Nagusian. Han, adinekoak eta gazte guztiak elkartzen ziren, tabernetan edo kanpoko aulki eta mahaietan, kafea, kopa eta purua hartzen. Koparen ostean, beste bat etortzen zen, eta beste bat... Ikuskizun txundigarria zen, kolorez bete: lagunarteetako kideek zaku-oihal hutsak eramaten zituzten plazara, toreatzeko muleta gisa erabiltzeko. Batzuk kantuan eta dantzan, beste batzuk musean... Hala ere, guztiek zuten gauza bera buruan: adostutako ordua noiz helduko, musikarekin batera, toreatzaileen pasodoblean erritmoan, bigantxen plazara joateko, batasun eta formazio perfektuan.

Plazara iritsi eta musikaren erritmoan hondarrean sartu ondoren, bertaratutako emakume eta gizonak bi bira ematen zituzten, herritarren txalo-zaparradak etenik ez zuen bitartean. Hiribilduko alkateak, ikuskizuna antolatu zutenek adierazitako orduan, zapi zuri bat astintzen zuten airean, musikariek hasiera jotzeko adierazteko, eta orduantxe hasten zen onena. Behia atetik plazaren hondarrera atera bezain laster, batzuk korrika hasten ziren, beste batzuk bultzaka, batzuk toreatu egiten zuten, beste batzuk erori egiten ziren, beste batzuk hondarrera salto egiten zuten, beste batzuk behiaren buztana hartzen saiatzen ziren... Zorriker txarrena zutenek zaurituta eta lesionatuta bukatzen zuten, behiak harrapatu edo kolpatu zituelako. Horrek guztiak gozarazi egiten zien ikusleei, eta umore ona eta barre-algarak nagusitu egiten ziren, baita txaloak ere. Pedro *Virutillak* umore puntua jartzen zuen, belauna lurrean zuela behiari egiten zizkion itsuskeriengatik. Famatuak ziren eskuineko eskuz jotzen zituen muleta-kolpeak, baita ezkerrekin naturalean jotakoak ere; dena egiten zuen umorez eta graziaz. Pedoren anaia Alejandroren eta arreba Ángelesen anekdota bitxia gogoratzen dut. Egun Vitoria plaza izenez ezaguna den horretan gertatu zen. Toretatu beharreko behi bat hondarrera atera zenean, Pedrok, anaia

mable, su gracia y su amor a las fiestas será irreplicable en nuestra localidad. ¿Qué persona de Oyón no puede contar una anécdota de Pedro? Pienso que todos los vecinos nos relatarían no una, sino muchísimas que le vieron realizar a lo largo de todas las fiestas que celebró. Pongo un ejemplo ¿Que nos contarían por citar algunas personas como: *Pedro Yániz, Servando Martínez, Julián Ruiz Carrillo, Conrado Pérez, Alberto Faces, Víctor Altí*, de tantas juergas sanas que le vieron realizar? ¿Y los bares, amigos y amigas, peñistas, danzantes, músicos, que nos dirían? ¡Hay si hablaran las bodegas de piedra de sillería situadas en Eras de Arriba! Que relatos tan preciosos nos contarían.



Pedro, banderaren zina egiten. Melilla, 1953-05-25.
Pedro en su 'Jura de Bandera'. Melilla 25-05-1953.

Su gran afición a los toros y las vaquillas de su villa natal fue lo que le encumbró como 'cómico' y su condición de 'juerguista de primer orden'. Hacia 1956 se celebran vaquillas por vez primera (los encierros dieron comienzo hacia el año 1971, siendo su horario a las 12.30 horas con aquellas vacas que se lidiarían por la tarde). Ni que decir tiene que esta programación fue muy bien acogida por el vecindario que acudía en masa a sus festivales donde el regocijo del vecindario era total y absoluto. Todo ello daba comienzo hacia las tres horas de la tarde en la Plaza Mayor. Allí se juntaban personas



Soluciones
creativas a tu
medida



El Cerrado, 1960ko hamarkadan.
Pedro bizkarrez ageri da, ezkerreko aldean.

El Cerrado década de 1960.
Pedro de espaldas margen izquierda.

Alejandrok eta arreba Ángelesek ez zioten hari jarraitzeari eta izkin egiteari uzten. Vicente jauna, gazteen aita, galera batera igota zegoen, ikuskizunaz gozatzen; ezbehar bat gertatuko zen beldurrez, behiak seme-alabaren bat adarkatuko zuen beldurrez, tximistaren pare jaitsi zen, eta hondarrera salto egin zuen, abilezia handiz, berotuta eta umore txarrez. Ikusleen harridurarako, Vicente jauna haien atzetik ibili zen korrika, etengabe, eskuak mehatxu gisa mugituz eta behin eta berriro hau esanez: *“atera berehala, bestela... Ateratzeko esan dizuet...”*. Hondarretik ateratzea nahi zuen, baina gazteak ez ziren kikildu eta ez zioten kasurik egin, eta hasitako zereginarekin jarraitu zuten gogoz. Ikusleek, hori ikusita, pozez eta txaloz animatu zituzten; aldi berean, barrez lehertu ziren, Vicente jauna izerdituta eta haserre ikusita, hondarrean birak emanaz hiru seme-alaba maiteen atzetik, eta behiaren adarkada bat jasotzeko arriskuan.

Oroitzapenak, nostalgia... oiondar guztiok gogoratzen ditugu Ospitale kaleko plazatxo hartako entzierroak; Pedrok toreatzaile-plantak egiten zuen, musikaren erritmoan, graziaz eta umore onez, bertaratzen ziren guztien gozamenerako. Gogoan dut, baita ere, nola hiribilduko gazteek San Ferminetako kantuak imitatzen zituzten, bil-

mayores y toda la juventud tomando en los bares y fuera de ellos en mesas y sillas el consabido café, copa y puro. Después de una copa, solía venir otra y otras más... El espectáculo era impresionante por su bello colorido, peñistas con sacos de arpillera vacíos para llevarlos a la plaza para que sirvieran de muleta para torear. Algunos cantando y bailando, otros jugando al mus, etc. Todos con el mismo pensamiento, esperar a la hora convenida para ir con la música en paseillo al son de pasodobles toreros hacia la plaza de las vaquillas en perfecta unión y formación.

Llegados a la plaza y metidos en el ruedo a son de música los concurrentes de ambos sexos al acto solían dar dos vueltas al ruedo, mientras los aplausos del vecindario no cesaban en ningún momento. El alcalde de la villa a la hora señalada por la organización del espectáculo, sirviéndose de un pañuelo blanco agitándolo al aire ordenaba a los músicos que tocaran su comienzo y aquí venía lo bueno. Nada más salir la vaca de turno por la puerta del toril y salir al albero unos corrían, otros empujaban, otros torearaban, otros se caían, otros saltaban el ruedo, otros corrían a cogerle el rabo a la vaca, los menos afortunados resultaban heridos y lesionados a consecuencia de ser cogidos y por los golpes recibidos de la vaca, y todo ello unido hacía las delicias del público, donde el buen humor, las risas y carcajadas no cesaban, los aplausos tampoco y las gracias de Pedro ‘Virutilla’ hacían las delicias del respetable ante los desplantes delante de la vaca rodilla en tierra. Sus famosos muletazos con la mano derecha y al natural con la izquierda llenos de humor y de salero por doquier. Recuerdo una anécdota muy curiosa de Pedro, de su hermano Alejandro y de su hermana Ángeles ocurrida en la plaza conocida hoy por, Plaza Vitoria. Al salir al ruedo una de las vacas a torear, Pedro, su hermano Alejandro y su hermana Ángeles no cesaban en perseguir y dar pases a la vaca, el señor Vicente padre de los susodichos, que estaba subido en una galera viendo el espectáculo y temiendo lo peor, una grave cornada o cogida a sus hijos, se bajó de ella como un relámpago de rápido y saltó al ruedo ágilmente muy acalorado y malhumorado. Y ante el estupor del vecindario, el señor Vicente iba detrás de ellos corriendo sin cesar con manos amenazantes y gritándoles una y otra vez: *“Salid inmediatamente que os voy a... os he dicho que salgáis...”* para que se salieran del ruedo, y ellos sin inmutarse, ni hacer caso omiso, seguían con gran entusiasmo la faena emprendida. El público viendo todo ello lo acogió con alegre simpatía y aplausos, y a su vez, se partía de risas viendo al señor Vicente sudoroso y encoajinado dando vueltas al ruedo detrás de sus tres queridos hijos, con el peligro de ser cogido él por la vaca.

Recuerdos, añoranzas..., que Oyonés no recuerda aquellos inolvidables encierros en la placita situada en la calle Hospital donde Pedro hacía las delicias de los allí presentes con sus desplantes torerísticos a son de la música llenos de gracia y buen humor. Y aquellos recuerdos donde mozos de la vi-



Benito, Pedroren anaia Alejandro eta Rafael aulkiarekin.
Benito, Alejandro hermano de Pedro y Rafael con la silla.

dutako egunkariak eskuan. Hiru abestiak abesten zituzten, entzierroa hasi baino bost minutu lehenago, Pedroren ama Balbinaren etxe aurrean, etxe horretako balkoian jarritako irudi bati begira (uste dut San Pankrazio zela). Okerrena zen behia etxe horretako atarian sartzen zenean, oihiak, kolpeak eta bultzadak saihetsezinak baitziren. Gero, behia atera eta sustoa pasatutakoan, barreak eta umore ona gailentzen ziren. Ohikoa zen, baita ere, entzierroen erdialdean etxe horretako txokoa askaltzea. Beti izaten ziren ardoa eta pertsona eder horrek urtero prestatzen zuen zurrakapote ona; barraskiloak egoten ziren beti, baita urdaiazpikoa, txorizoa eta beste gutuzia batzuk ere. Batzuetan, entzierroan zauritutakoak hantxe artatzen zituzten.

Oiongo festak umore onaren festak ziren. Pedrok izugarri maite zituen, eta orain joan egin zaigu festa horien pertsonaia nagusietako bat, pertsonaia bihozbera, gizatiarra eta maitekorra gainera. Baina kontsolamendu hau dugu: hiri-bilduko herritar, lagunarteetako kide, gazte eta haur guztiok beti izango zaitugu gogoan festetan, eta trukean ezer eskatu gabe eman zenigun guztia eskertuko dizugu. Eta, bihotz-bihotzez, zure alde egingo dugu otoitz toreatzaileen

lla imitando los canticos de San Fermín, con periódicos enrollados en la manos, hacían los tres cánticos cinco minutos antes de dar comienzo el encierro en la casa de Balbina madre de Pedro, ante una imagen, creo que era de San Pancraccio, colocada en el balcón de dicha casa. Lo malo era cuando la vaca se metía al portal de ésta casa donde los gritos, golpes, empujones eran inevitables. Más tarde al salir la vaca, pasado el susto todo eran carcajadas y buen humor. Típico era también en los encierros hacia la mitad del mismo, merendar en el txoko de esta dicha casa. No podía faltar el vino y el buen zurracapote que todos los años nos hacía esta bellísima persona, los caracoles nunca faltaban así como el jamón, chorizo y otros menesteres, en alguna ocasión heridos en el encierro eran atendidos en dicho lugar.

Fiestas de Oyón fiestas de buen humor, fiestas que tantísimo gustaron a Pedro y fiestas que se han quedado sin un pilar fundamental, entrañable, humano y cariñoso. Pero nos queda el consuelo que todos los vecinos de la villa, peñistas, jóvenes y pequeños siempre te tendremos en fiestas en nuestro pensamiento agradeciéndote todo aquello que nos diste sin pedir nada a cambio. Y desde dentro de nuestros corazones, te rezaremos una plegaria a son de paso-



Oion, Ospitale kalea, 1996-08-23.
Oyón calle Hospital 23-08-1996.

pasodobleen erritmoan, gustuko zenuen moduan, han goitik zuk ere otoitz egin dezazun gure alde. Eskerrik asko, Pedro, bihotzeko lagun. Besterik gabe, 2019ko abuztuko festa zoriontsuak opa dizkizuet.

MANUEL GONZÁLEZ PASTOR

dobles toreros como a ti te gustaba para que desde lo más Alto tú también la reces y pidas por todos nosotros, gracias Pedro buen amigo. Sin más desearles unas felices fiestas de agosto de 2019.

MANUEL GONZÁLEZ PASTOR

Akatsa konpontzea:

Esker Onezko jaiak egitarauan, 2018ko abuztuan, 62. orrialdean, goialdeko argazkian honako hau jartzen du: “Gasteizko apezpiku José María Bueno Monreal” eta HONAKO HAU JARRI BEHAR DU: Gasteizko apezpiku Francisco Peralta Ballabriga.

Fe de erratas:

En el programa de fiestas de Acción de Gracias, en agosto de 2018, en su página 62, en la fotografía superior dice: “el obispo de Vitoria, José María Bueno Monreal”, y debe decir: “el obispo de Vitoria, Francisco Peralta Ballabriga”.



JAI-GIROAN ERE
**BELDUR
 BARIK**
 #JARRERA

beldurbarik.org

*Ados
 gande!*

**ERASO SEXISTARIK
 GABEKO JAIAK
 FIESTAS LIBRES DE
 AGRESIONES SEXISTAS**

ANTOLATZAILEA
 ORGANIZA



BULTATZAILEAK
 IMPULSAN



Ayuntamiento Foru Aldundia
 Diputación Foral de Álava



Ayuntamiento de OYON-OION
 OYON-OIONgo Ustea



Ayuntamiento Foru Aldundia
 Diputación Foral de Vizcaya



Ayuntamiento Foru Aldundia
 Diputación Foral de Gipuzkoa





Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.



1954. urtea.
Año 1954.



1966ko abuztuak 4.
4 de agosto de 1966.

1950eko irailak 24.
24 de septiembre de 1950.



Oyón-Oion.



Oiondarrak Deban (Gipuzkoa). 1947ko ekainak 24.
Oyonesas en Deba (Guipúzcoa). 24 de junio de 1947.



Oiondar talde bat.
Grupo de oyonesas.



Oiondarrak Lapoblacióneko
Harkaitzean (Nafarroa).
1939ko uztailak 27.
Oyonesas en la Peña de
la Lapoblación (Navarra).
27 de julio de 1939.



Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.

1934. urteko kintoak.
Quintos del año 1934.



Oiondarrak.
Oyonesas.

Garia jotzen.
Trillando.



WineinModeration.com

Art de Vivre

El vino solo se disfruta con moderación



Faustino

ART COLLECTION

Miradas inéditas



RIOJA, DESDE 1861
www.bodegasfaustino.com

Edición Limitada
Willy Ramos





Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.

Haurrak eskoletan.
Niños y niñas en las Escuelas.



Pazko garizumakoa,
1965. urtea.
Pascua de Resurrección, abril
1965.

1960. urtea.
Año 1960.





1964. urtea.
Santiago Ruiz Carrillo.
Santiago Ruiz Carrillo.
Año 1964.



1957. urtea.
José Antonio Medina San Juan.
Jose Antonio Medina San Juan.
Año 1957.



Kafetegi-taberna, plaza nagusian.
Café bar, en la plaza Mayor.



Lagun-talde bat Oyón-Oionen.
1967. urtea.
Grupo de amigos de Oyón-Oion.
Año 1967.



Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.



Botikaria.
Boticario.

Oyón-Oion, festetan. 1965eko
irailaren 6a.
Oyón-Oion en fiestas.
6 de septiembre de 1965.

V. Gastón eta S. San Juan.
V. Gastón y S. San Juan.



Oyón-Oion.





1960ko hamarkada.
Ezkerrean: Zacarías Ruiz Carrillo eta Pablo Gallego (Cantiñas).

Década de 1960. Izda:
Zacarías Ruiz Carrillo y Pablo Gallego (Cantiñas).



1950. urtea. Fernando, Sebastián, Perrilla y Rodolfo.

Fernando, Sebastián, Perrilla y Rodolfo.
Año 1950.





Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.



Belloto bat asto gainean.
Belloto encima del burro.



Oyón-Oion.

Oyón-Oiongo festak.
1970eko hamarkada.
Fiestas de Oyón-Oion.
Década de 1970.





San Justo parkea.
Parque San Justo.



Botikaria. 1952. urtea. Ramiro jauna (botikaria). Jesús Martínez, 'el Chinche', Celsoren semea. Ongietorria Oyon Oionen, 1952 urtera aldera. (Argazkia: Manuel González Pastor).

Boticario. Año 1952. Don Ramiro (boticario) Jesús Martínez, 'el Chinche', hijo de Celso. Bienvenida en Oyón-Oion hacia 1952. (Foto: Manuel González Pastor).

Oyón-Oion. 1950eko hamarkada.
Oyón-Oion.
Década de 1950.



Florida kaleko bazterra.
Rincón de la calle Florida.



Argazkiak/Fotos: Manuel González Pastor.



1965. urtea. Oyón-Oion.
Oyón-Oion. Año 1965.



Pedro Yanizen senideak.
Familiares de Pedro Yániz.

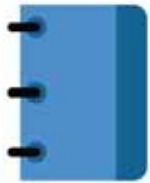


1950. urtea.
Año 1950.

Festak Oyón-Oionen. Arabako Foru Aldundiko Miñoiek jotzen zuten musika-banda.

Fiestas en Oyón-Oion. Banda de música tocada por los Miñones de la Diputación Foral de Álava.





BANDOA BANDOS

GAIA: ZEZEN-ENTZIERROAK

(IKUSI PROGRAMARI ATXIKITAKO PLANOA)

Festetako ekintza arrisksuenetakoak zezen-entzierroak dira. Horiek arautzen dituzten neurriak borondate onez eta gizalagez bete beharko dira, eta zorrotz beteazariko dira.

Inor ez dago entzierroetan parte hartzea beharturik. Norberak aukeratzen du bertan parte hartu eta arrisku hori hartu nahi duen; hori dela eta, Udalak ez du bere gain inolako erantzukizunik hartuko parte-hartzaileek istripurik izanez gero. Entzierroaren ibilbidean egoteak ere esan nahi du borondatez onartu dela horrek dakarren arriskua.

Etxebizitzan eta lokalen jabeen eta errentarien ardura da eraikin horiek ixtea eta bermatzea balkoietan ez dagoela kasu bakoitzean egon daitekeena baino jende gehiago.

Berariaz debekatuta dago honako hau:

- Agintaritzaren agenteek eta zezenketetako laguntzaileek esandako lekuetan jartzea.
- Zezenak irten aurretik, haien zain egotea, ibilbidean zeharreko izkinetan, txokoetan edo etxe nahiz lokaletako atarrietan.
- Entzierroa egiten den bitartean hesiko oholak mugitzea.
- Entzierroaren, hau da, ganaduaren kontrako norabidean laster egitea.
- Zezenei dei egitea edo haien arreta erakartzea, edozein modutan.
- Ibilbidean gelditzea.
- Egokiak ez diren edo arrisksuak diren objektuak soinean eramatea.
- Zezenak zauritzea, ziztatzea, jotzea, haiei heltzea edo modu krudelean tratatzea, edo kortan haien irteera edo itxiera zailtzea.
- Entzierroaren ibilbidean intoxikazio etilikoko sintomekin, drogen eraginpean edo erotasun-egoeran egotea.
- Entzierroaren ibilbidean 18 urtetik beherako korrikalariak egotea.

Arau-haustetatik joko da zuzenean edo zeharka entzierroaren bilakaera oztopa dezakeen edo parte-hartzaileak arriskuan jar ditzakeen edozein ekintza, bai eta agintaritzaren agenteek, zezenketako zuzendariak edo laguntzaileek esandakoei desobeditzea ere.

Entzierroa egiten den egunetan, DEBEKATUTA DAGO BEHEAN ADIERAZITAKO ORDUTEGIA BAINO ORDUBETE LEHENAGOTIK AURRERA APARKATZEA entzierroaren ibilbidean.

Zezen-entzierroak Diputazio kalean egingo dira, Estibaliz kaletik Martin de Beratúa kalera eta Hospital zeharkalera eta kalera doan tartera, honako egun hauetan:

Abuztuak 22, osteguna, 19.00.

Abuztuak 23, ostirala, 7.30.

Abuztuak 23, ostirala, 19.00.

Abuztuak 24, larunbata, 19.00.

Abuztuak 25, igandea, 19.00.

Abuztuak 26, astelehena, 19.30.

Udala ez da izango Euskal Autonomia Erkidegoko zezen-ikusizun tradizionaleri buruz indarrean dagoen Araudia aplikatzearen ondoriozko neurri hauek ez betetzeak sor ditzakeen kalteen erantzule.

Oyón-Oion, 2019ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón.**

ENCIERROS DE RESES BRAVAS

(VER PLANO ADJUNTO EN EL PROGRAMA)

Los encierros de reses son uno de los actos más peligrosos de las fiestas. Las medidas que los regulan deben ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico y serán exigidas con la mayor firmeza.

Nadie está obligado a correr los encierros, hacerlo constituye un riesgo que los interesados se imponen libremente por lo que el ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de los accidentes que puedan sufrir los participantes. La presencia dentro del recorrido del encierro supone la asunción voluntaria del riesgo.

Los propietarios y arrendatarios de viviendas y locales son responsables de la seguridad de sus cerramientos y balcones (procurarán que éstos no sean ocupados por un número mayor de personas que el conveniente en cada caso).

Se prohíbe expresamente:

- Situarse en las zonas que indiquen los agentes de la autoridad o los auxiliares de lidia.
- Resguardarse antes de la salida de las reses en rincones, en ángulos muertos, en los portales de las casas o en los locales en todo el recorrido.
- Mover los tablonos del vallado en el intervalo de cada encierro.
- Correr en sentido contrario al del encierro, al del ganado.
- Citar a las reses o llamar su atención de cualquier forma.
- Pararse en el itinerario.
- Portar objetos inconvenientes o peligrosos.
- Herir, pinchar, golpear, sujetar o tratar de cualquier modo cruel a las reses, dificultar su salida o encierro en los corrales.
- Permanecer en el recorrido del encierro las personas que presenten síntomas de intoxicación etílica o de cualquier otro tipo de droga así como enajenación mental.
- La presencia de menores de 18 años en el recorrido del encierro.

Cualquier acto que directa o indirectamente dificulte el normal desarrollo del encierro o ponga en peligro a los participantes, así como la desobediencia a las indicaciones de las autoridades, al director o auxiliares de lidia será considerada infracción.

Dentro del recorrido del encierro SE PROHÍBE APARCAR DESDE UNA HORA ANTES DEL HORARIO SEÑALADO ABAJO, los días que se celebran encierros desde 1 (una) hora antes de la celebración del encierro. Los encierros de reses bravas se celebran en la calle Diputación, tramo desde la calle Estibaliz hasta la calle Giralda y calle Hospital, con el siguiente calendario:

22 de agosto, jueves, 19 h.

23 de agosto, viernes, 7.30 h.

23 de agosto, viernes, 19 h.

24 de agosto, sábado, 19 h.

25 de agosto, domingo, 19 h.

26 de agosto, lunes, 19.30 h.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de la normativa vigente sobre Espectáculos taurinos Tradicionales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2019.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón.**



GAIA: PETARDO, SUZIRI ETA NAHASTURA LEHERKORRA DUEN EDOZEIN OBJEKTU ERABILTZEKO EDO SALTZEKO DEBEKUA

Jakinarazten da debekaturik dagoela nahastura leherkorra duen edozein objektu (petardo, suziri, etab.) salerostea, baita bide publikoan edo leku publikoetan erabiltzea eta jaurtitzea ere, arriskuan jar badezake pertsonen segurtasuna.

Oyón-Oion, 2019ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón**.

PROHIBICIÓN DEL USO Y LA VENTA DE PETARDOS, COHETES Y OBJETOS CARGADOS CON MEZCLA EXPLOSIVA.

Se pone en conocimiento del público en general que está prohibida la compra-venta de cualquier objeto cargado con mezcla explosiva (petardos, cohetes, etc.), así como el uso y lanzamiento de explosivos en la vía pública y lugares públicos que puedan afectar a la seguridad de las personas.

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2019.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

GAIA: SU ARTIFIZIALEN SEGURTASUN-NEURRIAK (IKUSI PROGRAMARI ATXIKITAKO PLANOA)

Duela urte batzuk su artifizialak (ikusizun piroteknikoak) sartzen hasi ziren festen egitarauan. Su artifizialak Río Grande parkean jaurtitzen dira, festa-egitarauan jartzen duen egun eta ordutegian.

Su artifizial horiek jaurtitzek ia arriskurik ez badu ere, Oyón-Oiongo Udalak honako segurtasun-neurri hauek hartu beharko ditu:

50 metroko erradioa izango duen segurtasun-eremu bat mugatuko da. Marra baten bidez markatuko da ikusleak zein mugataraino egon daitezkeen, ikusizuna segurtasunez egin dadin.

Ikusleek ezingo dute inola ere markatutako marra igaro eta ezingo dira segurtasun-eremura sartu.

Segurtasun-eremuaren barruan DEBEKATUTA DAGO JARRAIAN ADIERAZITAKO ORDUTEGIA BAINO ORDUBETE LEHENAGOTIK AURRERA APARKATZEA Felipe IV.a kalean eta Río Grande pasealekuan, Felipe IV.a eta Estibaliz kaleen artean: abuztuak 22 (osteguna), 23 (ostirala), 24 (larunbata) eta 25 (igandea).

Ordutegia: 22:15etik aurrera.

Jaurtiketa-eremuan (parkeko kirol-pistaren barruan dago) pirotekniako langilea eta haren laguntzailea baino ezingo dira egon, haien arduratuko baitira su artifizialak prestatzeaz, erabiltzeaz eta jaurtitzek.

Ezingo du su artifizialik jaurti langile pirotekniko gisa akreditatuta ez dagoen inork.

Udala ez da izango Euskal Autonomia Erkidegoko ikuskizun piroteknikoei buruz indarrean dagoen araudia aplikatzearen ondoriozko neurri hauek ez betetzeak sor ditzakeen kalteen erantzule.

Oyón-Oion, 2019ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón**.

MEDIDAS DE SEGURIDAD SOBRE FUEGOS ARTIFICIALES.

(VER PLANO ADJUNTO EN EL PROGRAMA)

Desde hace algunos años se incluyen en el programa de fiestas, fuegos artificiales (espectáculos pirotécnicos). Las colecciones de fuegos artificiales se disparan en el Parque del Río Grande en las fechas y en los horarios que se indica en el programa de fiestas.

A pesar del escaso peligro que supone el disparo de estas colecciones el ayuntamiento de Oyón-Oion se hace necesario adoptar las siguientes medidas de seguridad:

Se delimita un área de seguridad, con un radio de 50 metros, que se marcará con una línea que prohíba la presencia del público espectador a fin de garantizar el desarrollo razonablemente seguro del espectáculo.

No podrá el público espectador en ningún caso rebasar la línea delimitada e invadir el área de seguridad.

Dentro del área de seguridad SE PROHÍBE APARCAR DESDE UNA HORA ANTES DEL HORARIO SEÑALADO ABAJO, en calle Felipe IV, y en paseo Río Grande entre calle Felipe IV y calle Estibaliz, los días 22 (jueves), 23 (viernes), 24 (sábado) y 25 (domingo) de agosto, a las 22.15 h.

A la zona de lanzamiento que se ubica dentro de la pista deportiva del Parque, exclusivamente podrá acceder el operador pirotécnico que es la persona encargada del montaje, manipulación y lanzamiento de los artificios pirotécnicos y el personal auxiliar pirotécnico.

No podrá realizarse ningún lanzamiento por personal que no esté acreditado como personal pirotécnico.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas que resultan en aplicación de la normativa vigente en materia de celebración de espectáculos pirotécnicos en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2019.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.



GAIA: ZEZENSUZKOA

Zezensuzkoa ohiko ikuskizuna dugu jaietan. Ikuskizun piroteknikoa da; hortaz, neurriak hartu behar dira pertsonak eta ondasunak babesteko. Inor ez dago jai-ekitaldi honetan parte hartzera beharturik. Norberak aukeratzeko du bertan parte hartu eta arrisku hori hartu nahi duen; hori dela eta, Udalak ez du bere gain inolako erantzukizunik hartuko parte-hartzaileek istripurik izanez gero. Zezensuzkoa ibiliko den tokietan egoteak (Plaza eta Kale Nagusia eta San Vicente plaza) esan nahi du borondatez onartu dela horrek dakarren arriskua.

Hori dela eta, honako hau jakinarazten da:

Debekaturik dago zezensuzkoa daramanari bidean traba egitea edo traba egiten saiatzea.

Zezensuzkotik hurbil egon nahi dutenei gogorazi nahi diegu txinparten ondorioz erredurak izan ditzaketela.

Gomendatzen da kotoizko, artilezko edo horien antzeko arropa zaharra janzteia eta gorputz-atalak erretzeko arriskutik babestea.

Jai hauetan, zezensuzkoa Plaza Nagusia, Kale Nagusia eta San Vicente plaza erreko da. Horregatik, inguruko tabernetako jabeek ohartarazten zaie zezensuzkoa dabilen bitartean mahaiak, aulkiak eta eguzkitakoak babes ditzatela, suak eragindako erredurarik izan ez dezaten, eta ontziak eta antzeko tresnak ere babes ditzatela.

Udalak ez du bere gain hartuko neurri hauek kontuan ez hartzeagatik gerta daitezkeen kalteen erantzukizuna.

Oyón-Oion, 2019ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón**.

TORO DE FUEGO

El Toro de Fuego, acto ya tradicional en nuestras fiestas, es un espectáculo pirotécnico que exige que se adopten una serie de medidas de seguridad para evitar daños a personas y a bienes.

Nadie está obligado a participar en este acto festivo, hacerlo constituye un riesgo que los interesados se imponen libremente por lo que el ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad como consecuencia de los accidentes que puedan sufrir los participantes. La presencia dentro del ámbito de actuación del toro de fuego (plaza Mayor y plaza de San Vicente, calle Mayor) supone la asunción voluntaria del riesgo.

Por ello se dictan las siguientes instrucciones:

Se prohíbe interrumpir o tratar de interrumpir la carrera del portador del toro de fuego.

Se recuerda a aquellas personas que deseen situarse cerca del Toro de Fuego que pueden sufrir quemaduras a causa de las chispas.

Se recomienda usar ropa vieja, de algodón, lana o similares y que cubra las partes del cuerpo expuestas a posibles quemaduras.

En estas fiestas el toro de fuego se quemará en la plaza Mayor, calle Mayor y plaza San Vicente. Por esto se advierte a los titulares de los bares afectados que protejan mesas, sillas y sombrillas para evitar que sufran quemaduras como consecuencia del fuego y así mismo protejan vajilla u otros enseres durante la celebración del toro de fuego.

El ayuntamiento no asume ninguna responsabilidad por los daños causados como consecuencia de la desatención de estas medidas.

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2019.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.

GAIA: TRAFIKOAREN ETA APARKAMENDUAREN ARAUDIA JAIETAN

(IKUSI PROGRAMARI ATXIKITAKO PLANOA)

Udalaren eskumena da Herri Bideetako Trafikoaren Antolamendua, bat etorri 7/1985 Legearen (Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituena) 25.2. b) artikuluekin eta urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren (Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen testuategina onartzen duena) 7. eta 18. artikuluekin. Bada, eman zaizkidan eskumenetan oinarrituta, trafiko eta aparkamendua arautzen dituen bando hau ematen dut, esker onezko jaiak direla eta.

SEGURTASUN-EREMUA, SU ARTIFIZIALAK DIRELA ETA

Debekatuta dago segurtasun-eremuaren barruan zirkulatzea eta aparkatzea, su artifizialeak direla eta.

Debekuaren eremua: Felipe IV.a kalea eta Rio Grande pasealekua – Felipe IV.a eta Estibalz kaleen arteko tartea – hilaren 22an (osteguna), 23an (ostirala), 24an (larunbata) eta 25ean (igandea), 21:30etik 23:30era bitartean.

FERIA-EREMUA

Abuztuaren 19tik 27ra, asteleheneratik asteartera, eguneko 24 (hogeita lau) orduetan.

Gune honetako trafikoak oinezkoen lehentasuna emango die, feriak atrakzioen kokapena dela eta.

Eremua: La Espina kalean, udal-igerilekuetarako sarbidean adieraziko da trafikoaren lehentasuna oinezkoen dutela.

Oinezkoen eremu horretan debekatuta dago aparkatzea, C.O.M.Y. Kooperatibako baskularen inguruan egokituko diren lekuetan izan ezik.

Oyón-Oion, 2019ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón**.

REGULACIÓN DE TRÁFICO Y APARCAMIENTO DURANTE LAS FIESTAS

(VER PLANO ADJUNTO EN EL PROGRAMA)

Es competencia atribuida al Municipio la Ordenación del Tráfico en Vías Urbanas por los artículos 25.2.b) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, y 7 y 18 del Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial; y en virtud de las facultades que me vienen conferidas, vengo a dictar el siguiente bando regulador de tráfico y aparcamiento con motivo de las fiestas de acción de gracias.

ÁREA DE SEGURIDAD POR FUEGOS ARTIFICIALES

El tráfico y el aparcamiento quedan prohibidos en el área de seguridad por fuegos artificiales,

Ámbito de la prohibición: en calle Felipe IV, y en paseo Río Grande entre calle Felipe IV y calle Estibalz los días 22 (jueves), 23 (viernes), 24 (sábado) y 25 (domingo) de 21 horas 30 minutos a 23 horas 30 minutos.

RECINTO FERIAL

Del 19 de agosto, lunes al 27 de agosto, martes aproximadamente, durante las 24 (veinticuatro) horas.

El tráfico en este ámbito será de prioridad peatonal con motivo de la ubicación y desarrollo de las atracciones de feria.

Ámbito: tramo calle La Espina, acceso a piscinas municipales que se indica el tráfico prioritariamente peatonal.

En esta zona peatonal está prohibido el aparcamiento. Se habilitará la zona en el entorno de la báscula de la de la Cooperativa C.O.M.Y.

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2019.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.



1959.urtea
Año 1959.



90eko hamarkada
Década de los años 90.



GURE BIZITZA/HISTORIA ETA IRUDIAK

Udalerriarekin lotura duen eta etorkizunean interesgarria izan daitekeen edozein euskarri (grafikoa, irudia, argazkia, bideoa, filmak, DVDak, CDak, argitalpenak...) udal-artxibategian entregatzeko gonbita egiten diogu hala nahi duen orori. Euskarri horietan udalerriarekin lotutako edozer ager daiteke: pertsonak, kaleak, eraikinak, tradizioak, ohiturak, etab.

Entregak honela egin daitezke:

- Artxibategiari emanda edo utzita (entrega egin duen pertsona zein den jasoko da, eta materiala erabiltzen den bakoitzean aipatuko da).
- Bestela, jatorrizkoak eskaneatu eta titularrari "in situ" itzul dakizkioke.

Oyón-Oion, 2018ko abuztuaren 16a.
Alkatea, **Eduardo Terroba Cabezón**.

NUESTRA VIDA / HISTORIA E IMÁGENES

Se invita a todas las personas que así lo deseen, a entregar en el archivo municipal cualquier soporte (gráfico, imagen, fotografía, video, películas, dvd, cd, publicaciones, etc...), relacionado con el municipio (personas, calles, edificios, tradiciones, costumbres, etc.) que sirvan de interés en años venideros.

Las entregas se podrán realizar por:

- Donación o Cesión (quedará constancia de la persona que realiza la entrega y cada vez que se haga uso de las mismas se hará alusión al mismo).
- También existe la posibilidad de escanear los originales y la devolución al titular "in situ".

Oyón-Oion a 16 de agosto de 2018.
El Alcalde, **Eduardo Terroba Cabezón**.





KUPSA
c o a t i n g s

50th ANNIVERSARY
ANIVERSARIO
DESDE | SINCE **1.969**

**NUEVAS TECNOLOGÍAS
en recubrimientos para madera,
metal y otros materiales**

KUPSA COATINGS

*Les desea felices fiestas
Jai zorientsuak denoi!*

FELICES FIESTAS
OYÓN!



Grupo Adamo Telecom

PREGUNTA POR NUESTRAS OFERTAS

DESDE

15€

TARIFA PLANA
FIBRA ÓPTICA

INFÓRMATE y CONTRATA

941 51 91 51